ассирийские новости

“Счастлив тот, у кого за Родину бьётся сердце”

ܚܒܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ

Декабрь 2016 г. - Канун камая 6766 г. ܟܢܘܢ ܡܕܡܢܐ № 49

www.assyriannews.at.ua Издаётся с октября 2004 года.

хабре д`атураи

ИНФОРМАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ АССИРИЙСКОЙ ДИАСПОРЫ

Операция в Мосуле: ассирийцы мобилизуют добровольцев

Командование ассирийских Частей защиты Ниневийской равнины (NPU) в Ираке объявило 27 октября мобилизацию добровольцев. Призываются жители христианских городов Ниневийской равнины (к востоку от города Мосул) из числа молодёжи, способные носить оружие,

Добровольцы присоединятся к подразделениям, участвующим сейчас в освобождении городов равнины, их зачистке от боевиков ИГИЛ и обеспечению безопасности. Новобранцы обеспечиваются денежным и материальным довольствием, соответствующим жалованию и пособиям военнослужащих иракской армии. Их снабдят оружием, амуницией и транспортными средствами.

Руководство армии и органов безопасности Ирака готово включить их в состав территориальных сил безопасности, полиции и других спецслужб, которые будут сформированы после освобождения провинции Ниневия.

В заявлении NPU подчеркивается необходимость участия сынов ассирийского народа в защите его чести, достоинства и законного права на существование на родной земле, наряду с другими компонентами иракской нации, на основе равноправия и партнёрства.

Мобилизационные пункты организованы в офисах Движения ЗАВВА в Эрбиле, Дохуке, Амадии и Захо.

Ранее сообщалось, что в середине октября началась подготовка очередной группы бойцов NPU, численностью в 250 человек. Эти части представляют собой наиболее боеспособное ассирийское формирование в Ираке, напрямую связанное с командованием вооруженных сил страны. Оно активно участвует в нынешней операции по освобождению города Мосул.

Роланд Биджамов

Бойцы Частей защиты Ниневийской равнины зажигают «Факел Возвращения»

Бойцы Частей защиты Ниневийской равнины (NPU) отметили праздник «Эда д-Слыва» (Святого Креста) на участке фронта в Хазаре. В полевой обстановке были установлены деревянные кресты и зажжен костер от так называемого «факела возвращения». Затем последовали, полагающиеся в этот день, чтения из апостола Павла (послание коринфянам) и 21-й главы Евангелия от Луки. А также исполнены другие церковные песнопения, согласно уставу Церкви Востока.

Бойцы принесли клятву восстановить все порушенные кресты в поруганных храмах Мосула и Ниневийской равнины.

В распространенном частями NPU заявлении говорится: «По истечении двух лет с момента изгнания христиан из Мосула и Ниневийской равнины в Арбаилу и Нухадру (Эрбиль и Дохук), Багдад, Сулейманию и в другие провинция Ирака, и выезда многих за пределы страны, мы зажигаем «Факел Возрождения» в праздник Креста, дабы благословить наше возвращение на Ниневийскую равнину на крыльях героев.

Мы также гордимся нашим вечно светоносным Крестом ибо он есть наше Спасение. И подобно тому, как мы стояли в Тельускуфе и в Бадане на Ниневийской равнины, мы воздвигнем в скором времени кресты наших церквей и отметим праздники Рождества и Нового года в наших городах. Приносим поздравления христианам Ирака и всего мира по случаю праздника Святого Креста».

Роланд Биджамов

Москва, Россия.

Папа Римский встретился с Ассирийским Патриархом

Папа Римский Франциск принял 17 ноября в Ватикане католикоса - патриарха АЦВ Мар Гиваргиса III. В ходе беседы понтифик выразил свою поддержку страдающим христианам Ближнего Востока и высказался за развитие богословского диалога между двумя церквами.

«Мы глубоко озабочены тем, что происходит сейчас на Ближнем Востоке, в частности в Ираке и Сирии, - сказал Папа, обращаясь к членам ассирийской делегации.

Понтифик также подтвердил готовность РКЦ продолжить «паломничество на пути к полному общению» – богословский диалог с АЦВ, который «уже принёс столько плодов».

Со своей стороны, Мар Гиваргис предложил собрать Патриархов всех Церквей, имеющих апостольское преемство, чтобы «изучить и понять замалчиваемую трагедию христиан на Ближнем Востоке».

АЦВ передала Ватикану свой проект документа, касающегося второго этапа совместного диалога, рассматривающего отношение к семи таинствам Церкви.

Первый этап, касающийся учения об Иисусе Христе, был успешно завершён в 1994 году, когда была издана совместная христологическая декларация, признавшая самобытность и ценность богословской традиции АЦВ.

В завершении встречи Папа и Патриарх направились в капеллу «Redemptoris Mater» («Мать Искупителя»), расположенную на третьем этаже Апостольского дворца, чтобы вместе помолиться.

Роланд Биджамов

Этот номер газеты издан при финансовой помощи ассирийца из г. Запорожье Авдишева Сергея Ростамовича.

Первоиерарх РПЦ Кирилл поздравил Патриарха АЦВ Мар Гиваргиса с 75-летием!

Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл поздравил Католикоса-Патриарха Ассирийской Церкви Востока Мар Гиваргиса III Слыва с 75-летием со дня рождения.

Его Святейшеству, Святейшему Мар Гиваргису III Слыве, Католикосу-Патриарху Ассирийской Церкви Востока

Ваше Святейшество!

Окончание статьи на стр. 10.

Восстановление разрушенных храмов

Несмотря на войну и кажущуюся сирийскую беспросветность, жители ассирийских селений на р. Хабур пытаются вернуться к нормальной жизни.

Сегодня, после того как ассирийские селения были освобождены от боевиков ИГИЛ, требуется приложить немало усилий, чтоб восстановить хозяйство и элементарные бытовые условия. Игиловцы оставили после себя разрушенные храмы, дома, клубы, сожжённые поля и огороды.

Как и раньше, в прежние времена, деревни и города строились и возрождались вокруг храма. Жители села Тель-Горан последовали примеру предков и начали восстановление своего села с церкви, которая пострадала от рук террористов. В церкви был проведён ремонт, стены очищены от следов огня, восстановлено внутренне убранство храма и вот кульминация - на купол церкви вновь установлен крест, как символ вечной победы добра над злом.

Эдгар Битбунов

Багдадские школы украсились вывесками на ассирийском языке

Департамент ассирийского образования при Министерстве просвещения Ирака начал кампанию установки двуязычных вывесок на арабском и сирийском (лишана аттика) языках в школах с преподаванием сирийского языка в левобережной части Багдада.

Сироязычные надписи выполнены шрифтом эстрангело, общепринятым в подобных случаях.

Кампания ведётся во исполнение закона "О языках Ирака", согласно которому сирийский (ассирийский) признан одним из официальных языков страны.

Роланд Биджамов

Когда народ остаётся бездомным...

Когда Народ остаётся бездомным, кто ещё, кроме родной Церкви, позаботится о сохранении его Языка?

На фото вверху патриарх Мар Гиваргис III Слыва в летней школе храма Мар Юханна в Анкаве (север Ирака).

На нижнем фото митрополит Австралии, Новой Зеландии и Ливана Мар Милис Зайя в классе церкви Мар Гиваргис в Бейруте.

Роланд Биджамов

Патриарх встретился с главой миссии ООН в Ираке

Патриарх Ассирийской Церкви Востока Мар Гиваргис III встретился со специальным представителем генерального секретаря ООН по Ираку, главой миссии ООН по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) Яном Кубишем, в его офисе в Анкаве.

В заявлении информационного отдела патриархии АЦВ отмечается, что "в ходе беседы стороны обсудили ряд вопросов, среди них положение в Ираке, ситуацию с беженцами и внутренне перемещёнными лицами, а также пути их обустройства в родных местах после освобождения их от ИГИЛ".

Отмечается, что встреча состоялась по инициативе ооновской стороны.

Ранее, патриарх встретился с делегацией Всемирного Совета Церквей и обсудил с ней положение религиозных меньшинств на Ближнем Востоке, и вопросы оказания помощи беженцам и внутренне перемещённым лицам.

Роланд Биджамов

Действенная помощь от "ACERO"

Багдад - цветок Востока. Этот некогда цветущий город превратился в руины и пристанище террористов, а власти оказались неспособными противостоять всевозможным вызовам ввергающих страну в огненную пропасть. И в этой бесконечности трагических событий сложна и порой невыносима судьба и участь оставшихся в иракской столице ассирийцев-христиан.

Но, несмотря на все обстоятельства, в столице Ирака ещё теплятся очаги добра и милосердия. Багдадский офис благотворительной организации Ассирийской Церкви Востока "ACERO" продолжает свою деятельность и оказывает помощь тем, кому она больше всего нужна. На протяжении многих лет, совершенно не рекламируя свою деятельность в ассирийской мировой общине - эта организация во главе с отцом Авгеном Хормизд Даудом оказала помощь многим нуждающимся ассирийцам и не только им, по возможности всем кто оказался в тяжёлой жизненной ситуации.

Хочется особо отметить, что благотворительная организация Ассирийской Церкви Востока "ACERO" - это именно та организация, основными усилиями которой были освобождены заложники из числа ассирийцев-христиан жителей селений на р. Хабур в Сирии, которые были захвачены в плен террористами ИГИЛ в феврале 2015 года.

Эдгар Битбунов
Москва, Россия.

На Хабуре снимают документальный фильм

Поэт и режиссёр из Ирака Хлапъил Беньямин снимает второй документальный фильм об опустошенных ассирийских сёлах в долине Хабура. Бойцы "Совета стражей Хабура" (Мотва д- Наторе д- Хабур) обеспечивают безопасность съёмок.

Свой первый фильм - "Возрождение Гильгамеша" - Хлапъил начал снимать 22 марта прошлого года, по горячим следам трагедии 23 февраля 2015 года. Тогда организация ИГИЛ произвёла неожиданную атаку на ассирийские поселения, расположенные вдоль русла реки, и захватила 275 заложников из числа мирных жителей. Их удалось полностью освободить только через год.

Ситуация на Хабуре по-прежнему нестабильная. В сёла вернулись считанные единицы местных жителей, большинство уже навсегда покинуло страну. На дорогах, в полях и домах заложены мины.

Совсем рядом полыхает война ...

Роланд Биджамов

Древние ассирийские руины с граффити будут очищены

Известно, что ранее в этом году группа вандалов из местных курдов нарисовала курдский флаг и различные лозунги на 2300-летних ассирийских руинах в Нохадре (Дахук) на севере Ирака.

Команда в составе профессора Изабеллы и профессора Луиджи Торре из Университета Удине в Италии вызвалась очистить древние руины от следов вандализма.

В результате данной точнейшей процедуры исторический памятник полностью приобретет свой прежний вид.

Ибрагим Афрам, Швеция.

"Взгляд" оценил боеспособность ассирийских частей в Ираке

Газета "Взгляд" уделила внимание роли ассирийских частей в операции по освобождению Мосула. Об этом говорится в опубликованной 27 октября пространной аналитической статье под заголовком: "Пентагон готов стравить Ирак и Сирию в братоубийственной войне".

Издание, в частности, отмечает: "Сейчас ещё никакого штурма Мосула не было, и реально оценить соотношение сторон невозможно. Захват мелких насёленных пунктов по дороге и пары пригородов ничего не прояснил. ИГИЛ просто не стало удерживать те городки, которые очевидно не входили в его идеологическую зону контроля. И коалиция уже стала «тормозить» по нерациональным причинам, которые заранее американцы не просчитали.

Например, ассирийское ополчение, захватив перед Мосулом несколько насёленных пунктов, в которых ранее проживали их соплеменники, попросту остановилось. Никакой мотивации к продолжению наступления у них больше нет. А ведь до среды, 26 октября, именно ассирийские части (что удивительно) демонстрировали максимальную боеспособность. Так называемые Подразделения защиты Ниневии первыми достигли южных окраин Мосула и расчистили путь для 9-й бронетанковой дивизии иракской армии, которая понесла неожиданные потери и едва не остановилась – если бы не ассирийцы. И «Абрамсы», как тут выяснилось, замечательно горят".

Упоминание ассирийцев в цитируемом российском СМИ представляет собой интерес с точки зрения формирования позитивного общественного мнения в отношении народа, выступившего сто лет тому назад с оружием в руках на стороне царской России.

Сегодня мало кто помнит о легендарных ассирийских "двийхе"("жертвующих собой", фидаинах), о которых в годы Первой мировой писал популярный тогда журнал "Нива".

Наступили другие времена, но ассирийцы Ирака, взявшие в руки оружие для защиты своей чести и свободы, снова заставили прессу заговорить о них.

Роланд Биджамов

NPU создают систему КПП на Ниневийской равнине

Фонд обороны Ниневийской равнины (Nineveh Plain Defense Fund) запустил программу развития системы КПП в освобождаемых от ИГИЛ городах. Помимо осуществляемой сейчас финансовой поддержки тренинга бойцов, фонд займётся теперь сбором средств для организации системы контрольно-пропускных пунктов в тех городах, которые передаются иракской стороной под контроль ассирийских Частей защиты Ниневийской равнины (NPU),

По договорённости с Багдадом численность боевого состава NPU уже доведена до 650 человек.

Ранее, 27 октября, командование формирования объявило набор дополнительной тысячи добровольцев. Одновременно с этим в лагере под Алькошем идет подготовка группы из 250 новобранцев. Всего под знамя частей NPU готовы встать 5000 местных жителей.

Однако процесс призыва бойцов на службу требует согласования с командованием вооруженных сил Ирака. Только оно даёт окончательное согласие на мобилизацию энного числа солдат и офицеров. После чего армия берёт на себя функции снабжения добровольцев оружием и ставит их на довольствие.

С другой стороны ассирийцы Диаспоры финансируют боевую подготовку и оказывают помощь семьям военнослужащих. Согласно законам США, где зарегистрирован фонд NPDF, он не имеет права заниматься непосредственно закупкой оружия для иностранных вооружённых формирований, однако может оказывать материальную и финансовую помощь военнослужащим и их семьям, а также финансировать их тренинг, в том числе закупку учебного оружия и боеприпасов, используемых в ходе боевой учёбы.

Вызывает восхищение тот факт, что галутные (диаспоральные) ассирийцы отрывались от своих привычных дел и заняты теперь оказанием эффективной помощи своим собратьям в Бет Нахрейн (Месопотамии).

По сведениям, поступившим на момент написания статьи, в Карекоше была предотвращена попытка игиловцев совершить нападение на один из блокпостов NPU в северной части города. Около 8 часов вечера 7 ноября, противник обстрелял пост из миномётов, но был отражён и скрылся в заранее вырытом тоннеле, вход в который удалось обнаружить. Потерь среди бойцов NPU нет.

Силы NPU задействованы в операции по освобождению Мосула на севере Ирака от боевиков ИГ, захвативших город в 2014 году, которая продолжается с 17 октября. В ней участвуют иракские военные, местное ополчение, курдские формирования пешмерга, а также ВВС международной коалиции во главе с США.

Роланд Биджамов

Курды терроризируют христиан на северо-востоке Сирии

Курдские ополченцы подвергают насилию и запугиваниям христиан в сирийском городе Хасака, центре одноименной провинции на северо-востоке страны. Об этом рассказал сиро-католический архиепископ Хасаки и Нисибина Жак Бехнан Хиндо.

По словам иерарха, цель курдских формирований – «зачистить» христианское население Хасаке и прилегающих районов. «Эпицентром действий курдов, направленных на завоевание господствующего положения в городе, является район Шести церквей, в котором живёт большинство христиан, – засвидетельствовал он. – Очень часто они выгоняли христиан из своих домов, угрожая им автоматами Калашникова. Куда бы они ни приходили, они устраивают грабежи».

Архиепископ Хиндо рассказал, что недавно сам подвергся запугиванию: в окно его дома попало несколько пуль, причём одна из них просвистела совсем близко от его головы. «В этот момент район находился под контролем курдских формирований, -- комментирует Хиндо. – Вне всякого сомнения, это стреляли не джихадисты, которые находились более чем в двадцати километрах отсюда».

Сиро-католический епископ также рассказал, что, по его информации, после того, как курды овладели городом Шаддади, многие местные жители, ранее состоявшие в рядах джихадистов, перешли на курдскую сторону.

baznica.info

"Не бойся, малое стадо". О судьбе народа, сумевшего выжить

Эту фотографию выставил на своей странице в фейсбуке Sam Eshaya Andrews, известный исследователь истории патриаршей семьи Мар-Шимунов, игравшей на протяжении последних шести веков важнейшую роль в жизни ассирийского народа.

Снята она была в 1918 году в английском концентрационном лагере Баакуба в Ираке. Сразу после трагического исхода ассирийцев из персидской Урмии летом 1918 года, того самого "Путешествия слез по кровавому пути", как назвал его Шлимун Ишу д-Саламас в своей бессмертной поэме, написанной белым стихом и на веки вечные вошедшей в золотой фонд ассирийской литературы.

На фото слева направо запечатлены: митрополит Мар Йосип Хнанишо, католикос-патриарх Мар Полус Шимун - брат трагически погибшего патриарха Мар Беньямина Шимуна, и епископ Мар Саргис д-Джилу. Всего четверо носителей епископского сана оставалось на тот момент в древней ассирийской Церкви. Трое изображены вверху, а четвёртый - митрополит Мар Авималек Тиматеос находился тогда рядом со своей паствой в Индии, на Малабарском берегу.

Тогда казалось, что после потери Атра (Родины) и двух третей народа, не могло быть и речи о том, что ассирийцы когда-нибудь снова станут на ноги, воспрянут духом. Что Церковь, хранившая их веками, продолжит своё служение.

Однако, Господь не попустил уничтожить своё малое стадо!

Сегодня другой страшный враг угрожает основам всего ассирийства. Это Ассимиляция - жестокая, многообразная и беспощадная. Рядящаяся в самые разные облачения, прельщающая слух, обманывающая глаз.

Но мы, с Божьей помощью, одолеем и эту напасть. Мы ведь народ, способный выживать при самых неблагоприятных обстоятельствах.

Сказано было отцам нашим: "Не бойся малое стадо! Ибо Отец ваш благоволил дать вам Царство" (Лука, 12:32).

Роланд Биджамов

Роланд Биджамов: «Ниневия – один из очагов христианства на Ближнем Востоке»

Беседа с известным политологом, кандидат политических наук Роландом Биджамовым о создании на территории Ирака христианской автономии.

- Роланд, власти Ирака обещают к концу года освободить город Мосул от «Исламского государства» (ИГ, ИГИЛ - запрещенная в России террористическая группировка). Осада правительственными войсками города, ставшего оплотом террористов летом 2014 года, продолжается с марта этого года. Освобождения Мосула и провинции Ниневия от боевиков ИГИЛ с нетерпением ждут иракские христиане, в том числе ассирийцы, которые мечтают создать свой национальный и религиозный очаг. Как родилась эта идея?

– Эта идея возникла достаточно давно, в начале XX века, активно же она стала обсуждаться, когда в 2003 году произошло вторжение в Ирак, и резко обострилась ситуация с христианами в Ираке. В 2004-2006 годах в Мосуле уже убивали священников, отрезали им головы, похищали митрополитов. Тогда же христианское предместье Дора в Багдаде, где жило более 50 тыс. ассирийцев, попало в руки террористов, и оттуда началось массовое бегство.

В этот момент возникла идея создания так называемой зоны безопасности для христиан на Ниневийской равнине. Почему именно там? Не просто потому, что это историческая Ассирия, но там на тот момент было компактное расселение этого народа. В Ираке была перепись 1957 года, которой в наибольшей степени доверяют и опираются на неё в различных вопросах межнациональных отношений. Согласно этой переписи, христиане составляли около 75 процентов населения Ниневийской равнины. В последнее время, до лета 2014 года, они от силы могли составлять 25-30 процентов. После нашествия ИГИЛ все бежали, кроме арабов-суннитов и шабаков-суннитов (шабаки и какаи – курдоязычное национальное меньшинство севера Ирака – ред.). Там не только христианского населения не осталось, но и езидов, какаи, шабаков-шиитов и туркменов-шиитов.

Кстати, ядро ИГИЛ в Мосуле изначально составили туркмены-сунниты, которые поселились здесь двадцать-тридцать лет назад, создали ОПГ, занимались рэкетом. Из этой мафии вырос ИГИЛ в Мосуле. Арабы-сунниты тоже поселились на Ниневийской равнине в основном только при Саддаме. Во времена королевского Ирака там даже не было мечетей. Первые мечети построили в этих местах только при Саддаме Хусейне. Там, как и в других городах Ирака, создавались кварталы для офицеров полиции и армии, а при них – мечеть. Или кто-то на своём участке строил мусульманский молитвенный дом – как бы для себя. В последнее время этим активно занималась Саудовская Аравия. Она через местных мусульман выкупала огромный участок земли, и её хозяин строил на ней мечеть. Так в христианском городе появилось мусульманское население и мечети, чего не было ни во времена халифов, ни под властью Османской империи.

– Какие правовые основания существуют для создания автономии?

– 125 статья иракской Конституции говорит о возможности создания самоуправления ассирийцами и халдеями, которое бы обеспечило их административные, культурные, языковые и религиозные права. Кроме того, есть 35 статья конституции Иракского Курдистана, которая так и не была ратифицирована, потому что Багдад не признает право курдов на отдельную конституцию. Она также гласит, что ассирийцы могут в местах, где они составляют большинство населения, создавать автономные районы – но это уже в составе Курдистана. А границы Курдистана курдами трактуются по-своему, в отличие от Багдада, и поэтому на Ниневийскую равнину претендуют и курды, и центральное правительство. Де юре равнина является частью так называемой провинции Ниневия, а не Курдистана.

Зона безопасности для христиан так и не была создана из-за опасений политиков курдской и арабской сторон, а также из-за позиции Халдейской церкви, которая играет важную роль, поскольку 50 процентов христиан в стране принадлежат к ней.

– Ассирийский народ разделен конфессиями?

– Да. Прежде всего, Ассирийская церковь Востока (АЦВ). Некогда в этой Церкви произошли расколы, которые были связаны с деятельностью римско-католических миссионеров, а также с внутренними проблемами. В результате этих расколов к 1830 году была окончательно сформирована Халдейская католическая церковь. Кроме того, есть так называемая Сирийская православная церковь, объединяющая ассирийцев, которые жили к западу от реки Евфрат. Конфессионально это монофизиты, в отличие от несториан Ассирийской церкви Востока, которые представляют собой диофизитское течение. Среди сиро-православных также произошли расколы. В конце XVIII века у них появляется патриарх так называемых сиро-католиков. Последнее по времени разделение произошло, когда появилась Старостильная древняя церковь Востока в связи с календарной реформой в середине 1960-х годов.

– Каковы различия в отношении Церквей к политическим вопросам?

– Халдеи подчиняются Святому престолу в Риме, у которого политика – не обострять отношения. Так сложилось, что Ассирийская церковь всегда вступает в национально-освободительную борьбу, решает политические вопросы, народ к ней обращается, а Халдейская церковь традиционно занимает позицию нейтралитета и подчинения. «Берите что хотите, только дайте нам возможность сохранить веру» – вот их стратегия. У Ассирийской церкви Востока другой подход: главное – спасти народ, сохранить жизни.

– Мы сегодня часто слышим из уст папы Римского слова в защиту христиан Ближнего Востока. С учётом исторического опыта униатов-халдеев, можно ли сделать вывод, что подобные заявления со стороны Святого престола – не более чем декларации?

– Политика, которой придерживаются униаты, привела к тому, что народ продолжает бежать с Ближнего Востока, люди не защищены. Халдейская церковь действует в тех рамках, которые ей предписал Ватикан: ни в коем случае не заниматься политикой, уходить от конфликтных вопросов. В результате Халдейская церковь в ужасном положении, верующие бегут, священников приходится чуть ли не силой возвращать в Ирак.

– Почему всё же не удалось договориться о создании христианской автономии накануне вторжения ИГИЛ?

– Сам вопрос об автономии сложный. Ассирийцы прекрасно понимают, что говорить сейчас об автономии, когда существует чересполосица в населении,

очень трудно. Ассирийцы на Ниневийской равнине живут в 11 крупных городах. На севере расположены езидские деревни или деревни со смешанным езидско-христианским населением. В центре этого района живут представители народности какаи. На юге – шабаки. Главным образом шла борьба между теми, кто считал, что этот регион должен отойти Курдистану, и теми, кто считал, что он должен остаться в составе Ирака. В 2003 году курдское ополчение пешмерга, в рядах которого были ассирийские формирования, заняли Ниневийскую равнину, а затем курды остались, а ассирийцев разоружили.

Но многие христиане и шабаки были против диктата со стороны Демократической партии Курдистана и одновременно диктата со стороны арабской администрации Мосула. В итоге добились того, что Совет министров Ирака в январе 2014 года принял решение о поддержке проекта создания отдельной провинции Ниневийская равнина в восточной части нынешней провинции Ниневия. Эта провинция, которая бы не подчинялась ни курдам, ни арабско-суннитским властям в Мосуле, наилучшим образом отражала бы чаяния живущих здесь людей. Была идея перекроить границы. Дело в том, что Саддам Хусейн в своё время проводил политику смешивания регионов. Например, на юге Ниневийской равнины есть город Бартелла, населённый в основном прихожанами Сиро-православной церкви. Там живут шабаки, у которых очень бурный демографический рост, но которые пришли сюда в XVI веке из Ирана. Они тоже мечтают о создании своей автономии – Шебекистана. При Саддаме шабакские и ассирийские деревни слили в один район. Учитывая, что шабаков стало больше, в округе Бартелла теперь в местном совете 6 представителей шабаков и 4 христианина. Поэтому предполагалось вернуть границы к состоянию на 1957 год, чтобы размежевать шабакские и христианские районы, оставить их под управлением своих администраций, а вместе они бы входили в состав новой провинции. Проект создания новой провинции ещё обсуждается.

В 2014 году при посредстве российского консульства состоялась встреча в аэропорту Эрбиля практически всех ассирийских и халдейских политических групп. Они говорили, что после освобождения Ниневийской равнины от ИГИЛ не хотят вернуться к той ситуации, которая была до 2014 года. Люди не хотят, чтобы ими правили из Эрбиля или Мосула. Самоуправление жителей долины – единственный путь.

– Но ведь разрешение ситуации на Ниневийской равнине не разрешит всех проблем иракских христиан?

– Христиане в Ираке – это на 90 процентов этнические ассирийцы. Есть небольшие общины арабов-маронитов, переселенцев из Палестины и Сирии. Также христианство представлено верующими Армянской апостольской церкви и армянами-католиками. Всё христианское население проживает в разных частях страны. Разрешение проблем ассирийского населения происходит в четырёх плоскостях. Каждое из них предполагает свои методы. Естественно, христиане в Багдаде и Басре не собираются требовать какую-то автономию, они требуют обычных гражданских прав. Другая ситуация на Ниневийской равнине, о чём мы говорили. Особое положение в Киркуке. Сейчас город поделён, существуют квоты в городском совете, и христиане имеют свое представительство. Город управляется совместно курдами, арабами, туркменами и христианами. Наконец, отличная от других мест ситуация в христианских районах непосредственно Курдистана. Здесь происходят неприятные события. С момента получения независимости этим регионом, не решается проблема захвата земель ассирийцев. Несколько лет назад доходило до погромов христиан и езидов, учинённых исламистами. В последнее время исламское движение в Курдистане, особенно группировка, возглавляемая муллой Крикаром, играет огромную роль в автономии, они представлены в парламенте. Кроме того, в самом Курдистане очень много скрытых сторонников ИГИЛ.

– Возможно ли теперь создание христианской автономии, если христианского населения в Ниневии практически не осталось?

– Когда с ИГИЛ будет покончено, население, несомненно. вернётся в свои дома. Многие находятся ещё в лагерях беженцев, не все уехали на Запад. Люди хотят вернуться. Это минимум 170 тысяч человек. А всё население трёх округов Ниневийской равнины где-то 400 тыс. человек. Хотелось бы, чтобы проблема ИГИЛ поскорее разрешилась, потому, что с каждым годом всё больше людей уезжает на Запад. Ниневийская равнина – один из очагов сохранения христианства на Ближнем Востоке.

– Ассирийцы имеют в Ираке свои военные формирования?

– Да, когда начались нападения на христиан, они стали стихийно вооружаться. Там есть несколько формирований. Самые крупные из них: «Части защиты Ниневийской равнины» (NPU), «Силы ниневийской равнины» (NPF) и «Двихнавша» («Жертвующие собой», фидаины). В потенциале из них можно составить боеспособное подразделение. Но из-за того, что курды пытаются вовлечь ассирийцев в свою орбиту, а те не хотят служить им, а арабы также пытаются вовлечь в своё шиитское Народное ополчение, эти отряды остаются малочисленными. «Части Ниневийской равнины» – это вооружённое крыло Ассирийского демократического движения (ЗАВВА). Это ассирийская политическая партия, которая представлена в парламенте Ирака, и в парламенте Курдистана. Она ведёт самостоятельную политику, направленную на сохранение своего присутствия в рамках единого Иракского государства. Есть также Ассирийская патриотическая партия и ещё ряд мелких организаций, военные формирования которых, находятся на содержании Министерства по делам пешмерга Курдистана. В конце минувшей весны ассирийские формирования отбили у ИГИЛ город Тельускуф. Недавно политическая поддержка этим отрядам была получена ассирийской диаспорой в США. Её представители встречались с сенатором Джоном Маккейном, и тот намекнул курдам: дескать, не мешайте вооружать другие группы, кроме пешмерга, которые хотят воевать с ИГИЛ. Курды вынуждены были сменить свой тон, потому, что не могут игнорировать поступающие из Вашингтона замечания.

– Возможно, другие меньшинства, живущие на Ниневийской равнине, опасаются, что христианская автономия со своими вооружёнными формированиями будет ущемлять их интересы?

– Эти отряды открыты и для езидов, и для шабаков. Все понимают, что создать автономию на моноэтничной или моноконфессиональной основе невозможно. В управлении должно участвовать всё население. Только тогда этот проект будет иметь успех. Всё должно быть решено в рамках единого иракского государства.

Беседу вёл Андрей Львов
www.stoletie.ru

"НГ - религии" об автономии ассирийцев

Роланд Биджамов, политолог, кандидат политических наук, член радакционной коллегии газеты "Хабре д-атурае".

Утром в понедельник, 17 октября с.г, началась операция по освобождению иракского города Мосул – центра провинции Ниневия – от боевиков «Исламского государства» (ИГ, ДАИШ, запрещённая в России террористическая группировка). Вместе с частями иракской армии и курдскими пешмерга в операции принимают участие так называемые Части защиты Ниневийской равнины, сформированные из ассирийских христиан разных конфессий, изгнанных летом 2014 года из города Мосула и трёх лежащих к востоку от него округов Ниневийской равнины (Телькейф, Хамдания, Шейхан). Христиане идут освобождать свои родные дома. Предполагается, что сразу после этого они станут осуществлять функции безопасности в исторических районах своего проживаня.

Вместе с тем уже сегодня остро стоит вопрос о будущем статусе этих районов: останутся ли они в составе иракской провинции Ниневия, перейдут ли в состав соседнего Курдистанского региона или станут самостоятельной провинцией в составе Ирака. Последний вариант представляется многим в Ираке и за его пределами наилучшим решением проблемы, позволяющим обеспечить автономное существование не только ассирийцев-христиан, но и представителей таких этноконфессиональных групп, как езиды, шабаки, какаи и др.

При этом христианские политики в Ираке предпочитают вариант создания отдельной провинции «Ниневийская равнина» (фактически автономии) в сердце исторической Ассирии. Причём не на этнической или религиозной, но на географической основе, позволяющей лучшим образом удовлетворить чаяния всех групп в рамках одной административной единицы.

Духовная Ассирия

Современные ассирийцы через своих предков, сирийцев Средневековья, восходят к населению Ассирийского и Нововавилонского царств, которое за несколько веков до падения этих великих держав древности стало переходить с аккадского языка на язык родственных ему арамейских племен. Впоследствии этот народ стал известен как сирийцы в силу самоназвания «сураи – атураи – ашураи». Память об ассирийском происхождении продолжала существовать в силу того, что Ассирия сохранялась в качестве провинции Персидской державы. Позже возникло эллинистическое Сирийское царство. Провинция под названием Ассирия (Атур) также существовала в составе Иранской державы, при Аршакидах и Сасанидах. В настоящее время этот народ считает для себя наиболее приемлемым этноним «ассирийцы». Это связано в числе прочего с политическими причинами, потому что в конце XIX века стал развиваться национализм среди ассирийцев разного вероисповедания, прежде всего верующих Сиро-православной (сиро-яковитской) церкви, а также Ассирийской церкви Востока (АЦВ) и определенного числа верующих Халдейской католической церкви. Стало развиваться осознание, что все они – единый народ.

Проекты создания своего государства появились в годы Первой мировой войны, когда ассирийцы подверглись резне и геноциду в пределах Османской империи, что подвигло их выступить с оружием в руках на стороне держав Антанты, прежде всего царской России и Англии. В этот период их вооруженные формирования воевали на стороне союзников. Все это закончилось трагично, так как более двух третей народа было уничтожено, а державы Антанты так и не исполнили своего обещания в отношении ассирийцев.

В 1920–1930-х годах звучали обещания создать ассирийскую автономию (или обеспечить компактное расселение ассирийцев) в районе города Дохук на севере Ирака. Подмандатный англичанам Ирак и Турция после Первой мировой войны спорили о том, кому должен принадлежать Мосульский вилайет, и только к 1926 году специальная комиссия провела так называемую «брюссельскую линию», включив его в состав Ирака. Тогдашний основной ареал проживания горных ассирийцев (Хаккяри) остался на территории Турции и, поскольку турки объявили, что ассирийцы выступили против своей страны (хотя христиане не нападали, а защищались от геноцида), они запретили им возвращаться в Турцию.

Предполагалось, что правительство Ирака будет защищать христиан, а англичане обещали, что компактно расселят ассирийцев на севере Ирака, на пустующих землях в районе Дохука, и там они будут обладать той самостоятельностью, каковой обладали в Османской империи. Ведь османское правительство вело все дела через Ассирийского патриарха, который выполнял те же функции, что и князь-епископ в Черногории. Патриархи осуществляли функции церковного и светского правителя. Через них производился сбор налогов, они утверждали маликов (князей) и раисов (старост деревень). Предполагалось, что такая же структура сохранится и в Ираке, однако этого не произошло. В результате состоялся ещё один акт геноцида, после которого ассирийцы перестали играть какую-либо политическую роль в Ираке.

Ассирийский вопрос, который впоследствии долго обсуждался в Лиге Наций, после резни ассирийцев в Симеле на севере Ирака в 1933 году, когда было уничтожено более 5 тыс. человек, был снят с повестки дня. Правда, оставались ещё ассирийские части в британской армии, которые затем воевали во время Второй мировой войны. Однако ассирийское национально-освободительное движение погасло.

Только в 1970-е годы произошел всплеск ассирийского национального самосознания. Это было вызвано тем, что во время переписи 1977 года в соответствии с директивами партии «Баас» в Ираке стали запрещать идентифицировать себя в качестве ассирийцев. Ранее в учебниках начали писать, что ассирийцы – это часть арабской нации и не национальное, а только религиозное меньшинство. Им предлагалось записывать себя в качестве «арабов-христиан» или «курдов-христиан». Это вызвало ответную реакцию. Возникло движение, которое требовало обеспечить национальные и культурные права ассирийцев на родине предков. Немного ранее, в конце 60-х и в начале 70-х годов, на фоне обсуждения в Ираке вопроса о предоставлении автономии курдам, возникла идея автономии на Ниневийской равнине, в местах компактного расселения ассирийцев. Когда создавалась курдская автономия, со стороны саддамовского правительства звучало предложение предоставить ассирийцам автономию, однако взамен Саддам Хусейн потребовал, чтобы ассирийцы выполняли функцию карательных отрядов по отношению к курдскому движению. Ассирийцы отказались. В итоге курды в 1972 году получили свою автономию, и в её состав вошли районы компактного расселения ассирийцев.

16 апреля 1972 года было обнародовано решение № 251 Совета революционного командования Ирака «о предоставлении культурных прав гражданам, говорящим на сирийском языке – ассирийцам, халдеям и сирийцам». Так было обозначено деление на три группы этого народа, исходя из церковных юрисдикций. Согласно ему, предполагалось, что будет создана Академия ассирийского языка, будут издаваться журналы, осуществляться преподавание современного ассирийского и классического сирийского языков в школах, где 51% учащихся составляли ассирийцы. Некоторые вопросы были решены, в основном же практически всё осталось на бумаге. Так, дети ассирийцев обычно учились в частных школах, а одновременно с этим постановлением в Ираке частные учебные заведения запретили, и в результате не оказалось классов с необходимым процентом ассирийских учеников.

В царстве террора

В очередной раз идея национальной автономии стала активно обсуждаться, когда в 2003 году произошло американское вторжение в Ирак и резко обострилась ситуация с христианами в Ираке. На самом деле то, что сейчас творит ИГ, началось задолго до того, как террористическое «государство» получило широкую известность. В 2004–2006 годах в Мосуле уже убивали священников, похищали и убивали митрополитов. Тогда же христианский пригород Дора в Багдаде, где жило более 50 тыс. ассирийцев, попал в руки террористов и оттуда началось массовое бегство. На сегодняшний день, как говорят, там осталось от 50 до 100 домов христиан.

По сути, «Исламское государство» возникло уже тогда. Сначала появились листовки, призывавшие к созданию халифата. Затем на всех жителей Мосула была наложена дань. Фактически действовало двойное налогообложение: и государству, и исламистам. Это одна из причин того, что Мосул так легко пал в 2014 году. Многие предприниматели даже вздохнули с облегчением: ведь теперь не надо было платить налоги правительству в Багдаде.

В этот момент вновь стала предлагаться идея создания так называемой зоны безопасности для христиан на Ниневийской равнине. Дело даже не в том, что это ведь и есть историческая Ассирия. Главное, именно в этих районах на тот момент было компактное расселение ассирийского народа. В Ираке была перепись 1957 года, которой в наибольшей степени доверяют и опираются на нее в различных вопросах межнациональных отношений. Согласно этой переписи, христиане составляли около 75% населения Ниневийской равнины. Правда, в последнее время, до лета 2014 года, они от силы могли составлять 25–30%. После нашествия ИГ все бежали, кроме арабов-суннитов и шабаков-суннитов. На захваченных террористами территориях не только христианского населения не осталось, но и езидов, какаи, шабаков-шиитов и туркменов-шиитов.

125-я статья иракской Конституции говорит о возможности создания самоуправления ассирийцами и халдеями, которое бы обеспечило их административные, культурные, языковые и религиозные права. Кроме того, есть 35-я статья Конституции Иракского Курдистана, которая так и не была ратифицирована, в частности потому, что Багдад не признает право курдов на отдельную конституцию. Она также гласит, что ассирийцы могут в районах, где они составляют большинство населения, создавать автономные районы – но это уже в составе Курдистана.

А границы Курдистана курдами трактуются по-своему, в отличие от Багдада, и поэтому на Ниневийскую равнину претендуют и курды, и центральное правительство. Де-юре равнина является частью так называемой провинции Ниневия. Ранее это

была провинция Мосул, но в своё время Саддам Хусейн пытался доказать, что он потомок древних ассирийцев и вавилонян, и две провинции переименовал: провинцию Хилла – в Бабиль, то есть Вавилон, а провинция Мосул, куда раньше входила также территория нынешнего Иракского Курдистана, была разделена. Одна из её частей названа провинцией Ниневия со столицей в Мосуле. Хотя, если следовать логике, провинцию следовало назвать Ассирией, как это было в древности. А сам город Мосул переименовать в Ниневию, как его до сих пор называют ассирийцы. Ведь именно Мосул расположен поблизости от развалин древней Ниневии и является её географическим и историческим продолжением. Так вот, зона безопасности для христиан так и не была создана из-за опасений политиков курдской и арабской сторон, а также из-за позиции Халдейской церкви, которая играет важную роль, поскольку 50% христиан в стране принадлежат к ней.

Один народ, разные Церкви

Ныне ассирийский народ разделен конфессиями. Издревле существовала Церковь Востока, так называемая Сиро-персидская

***Продолжение ст.* "НГ - религии" об автономии ассирийцев.**
Начало на стр. 4.

церковь. Впоследствии в этой Церкви, которая некогда отличалась большим миссионерским рвением, произошли расколы, которые были связаны прежде всего с деятельностью римско-католических миссионеров, а также с внутренними проблемами и вмешательством иностранных правительств. В 1445 году несториане острова Кипр во главе со своим митрополитом вступили в унию с Римом, затем уния распространилась на Северный Ирак. В 1551 году произошёл раскол в Церкви Востока, в результате которого был избран альтернативный патриарх – монах Юханна Сулака Баллу из древнего монастыря Раббан Хурмизд на севере Ирака. Баллу вступил в союз с Римом. В результате этих расколов к 1830 году сформировалась Церковь под названием Халдейский патриархат Вавилона, которая сейчас известна как Халдейская католическая церковь.

Кроме того, существует так называемая Сирийская православная церковь, объединяющая ассирийцев, которые жили в древности к западу от реки Евфрат, а также на юго-востоке современной Турции и частично на севере нынешнего Ирака. Конфессионально это монофизиты, в отличие от несториан Ассирийской церкви Востока, которые представляют собой строго диофизитское течение. Среди сиро-православных также произошли расколы. В конце XVIII века у них появляется патриарх так называемых сирокатоликов.

Во второй половине XIX века среди ассирийцев Персии под влиянием американских миссионеров появляются протестантские деноминации. Последнее по времени разделение произошло, когда в связи с календарной реформой в середине 1960-х годов появилась старостильная иерархия Древней церкви Востока.

Ассирийская церковь Востока распространена на всей территории Ирака. Изначально патриарший престол находился в Селевкии-Ктесифоне, где была одна из столиц Персии. Впоследствии при патриархе Тимофее престол был перенесён в Багдад, где арабы построили столицу своего халифата, и оставался там до нашествия монголов, когда Багдад был разрушен. С тех пор патриарший престол кочует. То он находился в Эрбиле, нынешний Иракский Курдистан, то в монастыре Раббан Хормизд вблизи от Мосула, который сейчас захвачен ИГ. Последние два века резиденция патриархов находилась в селении Кочанис в Хаккяри, на крайнем юго-востоке нынешней Турции. Уже оттуда в 1915 году случился последний исход патриаршего престола – сначала в Иран, навстречу русским войскам, а затем, в 1918 году, патриарх, духовенство и весь народ вынуждены были бежать из Персии в Ирак. Здесь события разворачиваются вплоть до резни 1933 года, когда происходит депортация семьи патриарха иракскими властями. Англичане на своих самолетах перевозят её на Кипр. К 1945 году патриарх поселяется в США, престол переходит сначала в Сан-Франциско, потом в Чикаго. Только в прошлом году с избранием нового патриарха Мар Гиваргиса III Слыва исполнилась мечта всех ассирийцев – вернуть патриарший престол на родину. В данный момент патриаршими резиденциями определены Эрбиль и Багдад.

Христиане в Ираке – это на 90% этнические ассирийцы. Есть небольшие общины арабов-маронитов, православных и греко-католиков, в основном переселенцев из Палестины и Сирии. Также христианство представлено верующими Армянской апостольской церкви и армянами-католиками. Есть и несколько протестантских деноминаций. Всё христианское население проживает в разных частях страны.

Разрешение проблем ассирийского населения происходит в четырёх плоскостях. Каждое направление предполагает свои методы решения проблемы. Естественно, христиане в Багдаде и Басре не собираются требовать какую-то автономию, они требуют обычных гражданских прав. Другая ситуация на Ниневийской равнине, о чём мы говорили. Особое положение в Киркуке. Сейчас город поделен, существуют квоты в городском совете, и христиане имеют здесь свое представительство. Город управляется совместно курдами, арабами, туркменами и христианами. Наконец, отличная от других мест ситуация в христианских районах непосредственно Курдистана. Здесь, несмотря на относительное спокойствие по сравнению с другими регионами страны, происходят неприятные события. С момента получения независимости этим регионом не разрешается проблема захвата земель ассирийцев. Несколько лет назад доходило до погромов христиан и езидов, учинённых исламистами. В последнее время исламское движение в Курдистане, особенно группировка, возглавляемая муллой Карикаром, играет возрастающую роль в регионе, оно даже представлено в парламенте. Кроме того, в самом Курдистане очень много скрытых сторонников ИГ. Хотя здесь относительно безопасно, многие говорят, что положение христиан в Багдаде сейчас лучше, чем в Курдистане.

Когда с «Исламским государством» будет покончено, население вернется в свои дома. Многие находятся ещё в лагерях беженцев, не все уехали на Запад. Люди хотят вернуться. Это минимум 170 тыс. человек. А все население трёх округов Ниневийской равнины примерно 400 тыс. человек. Христиане мечтают, чтобы проблема ИГ поскорее разрешилась, потому что с каждым годом всё больше людей уезжает на Запад. Ниневийская равнина – один из очагов сохранения христианства на Ближнем Востоке.

Источник "Независимая газета" www.ng.ru

О родстве топонимов Сирия и Ассирия

Название «Сирия» со времён Римской империи относится к региону Сирия. Имеется ввиду так называемая Великая Сирия, включающая в себя территории таких современных государств как Сирийская Арабская Республика, Ливан, Иордания и Израиль. Этот регион более известен как Левант или Шам в исламской традиции. Это латинизированная форма индо-анатолийского, а затем и греческого слова Сурия.

В историческом и этимологическом плане современный научный мейнстрим признаёт происхождение этого слова от Assuria/Assyria (Ассурия), в свою очередь восходящих к аккадскому Ашшур или Ашшурайю, то есть к названию страны Ассирия, располагавшейся в Верхней Месопотамии (современные Северный Ирак, юго – восточная Турция и северо – восточная часть Сирийской Арабской Республики).

Использование названия.

Название Сирия в его индо – анатолийской форме Сурия впервые фиксируется во времена Новоассирийского царства (935 – 605 годы до н.э.) и относится к собственно исторической Ассирии, а не к Леванту, известному в те времена как Арам (Арамея), Эбер – Нари и Финикия.

«Отец истории» Геродот, живший в V веке до н.э., утверждал, что те, кого греки называли сирийцами, сами себя (а также их соседи на Ближнем Востоке) именовали ассирийцами. Однако для Геродота сирийцами являлись, прежде всего, жители Леванта.

Современный исследователь Рандольф Хельм подчёркивает, что древнегреческий историк никогда не называет Сирией Месопотамский регион Ассирии, но всегда именует его «Ассирией».

Вообще, у греков термины Сирия и Ассирия являлись взаимозаменяемыми и синонимичными применительно к территории бывшей Ассирийской империи.

Во времена империи Селевкидов (312 – 150 годы до н.э.) название Сирия употреблялось не только применительно к месопотамской Ассирии, но и к землям Леванта, ранее, как было сказано выше, называвшихся Арамея и Эбер – Нари. Это привело к тому, что и ассирийцев северной Месопотамии, и арамеев и финикийцев в эллинистическом мире знали под собирательным названием «сирийцы».

Но на Востоке месопотамская Ассирия по прежнему была известна как Атура/Ассирия/Асуристан.

Во времена Римской империи «Сирия» и «Ассирия» приобрели гораздо более определённые географические очертания. Сирией именовали область,

расположенную между Малой Азией (Asia Minor) и Египтом, то бишь Западный Левант, в то время как месопотамская Ассирия входила в состав Персидской империи и была известна как Атура (Athura). Перейдя на короткий период под власть Рима Атура стала называться провинция Ассирия (Provincia Assyria).

Связь между названиями Сирия и Ассирия.

Современное научное сообщество в общем и целом поддерживает всегда доминировавшую (и в прошлом и в настоящем времени) точку зрения о происхождении термина Сирия от Ассирия. В прошлые времена этой точки зрения придерживались такие учёные как Геродот, Юстин, антиохийский патриарх Михаил Великий и Джон Селден.

Сомнения в синонимичности двух терминов начали появляться в научной среде только в XIX веке, например, с лёгкой руки Эрнеста Ренана. С другой стороны немецкий ориенталист Теодор Нёльдке придерживался противоположной точки зрения, опираясь на теорию Джон Селдена, полагавшего, что ассирийцы произошли от Иокшана, сына библейского патриарха Авраама.

Альтернативные версии происхождения названия Сирия:

1. От топонима Субарту. (Страна, упоминаемая в аккадских и ассирийских текстах. Находилась на реке Тигр, к северу от Вавилонии. Название страны также имеет форму Субари в документах из Амарнского архива или в угаритских надписях. Теперь историки признают, что Субарту – раннее наименование той же Ассирии).

2. От хурритского топонима Сури или Сур (Śu-ri, Ṣūr) – финикийское название города Тир.

3. Сирия была также известна под названием Ḫrw (Хрв), Ḫuru (Хуру) применительно к хурритам (контролировавшим страну до арамейского вторжения) в Амарнский период Египта, и как ʾĀrām (Арам) в Еврейской Библии (Ветхом Завете).

Религиовед и мормонский апологет Джон Тведтнес (J. A. Tvedtnes) высказал предположение о происхождении греческого топонима Сурия из языка коптов, в котором в свою очередь произошла трансформация Хрв в Сури. Согласно гипотезе Тведтнеса термин родом из линвистически изолированной (не испытавшей влияний иных языков) хурритской языковой среды и не может быть связан с топонимом Ашур. Гипотезу Тведтнеса опроверг в 1992 году американский иранист Ричард Фрай.

4. От топонима Сирион – так жители города Сидон в древности именовали горный массив Хермон.

Точки над I расставила находка археологов. В 1997 в местечке Чинекёй в Турции (округ Адана) была найдена статуя бога грозы с двуязычной, лувийской иероглифической и финикийской надписями на постаменте. Надпись принадлежит Варикасу, царю страны Хиява, который упоминается в надписи Азативады и в ассирийских документах VIII в. до н.э. под именем царя расположенной в Киликии страны Куэ Урикки (надписи Тиглатпаласара III и Саргона). В тексте надписи царь Варикас (Урикки) повествует о своём родстве с правителями Ассирийской империи. В тексте лувийской надписи Ассирия именуется su-ra/i (сураи), в финикийском тексте ʾšr (шр) то есть Ашур.

Эта находка, по словам немецкого ориенталиста Роберта Роллингера «разрешила проблему раз и навсегда».

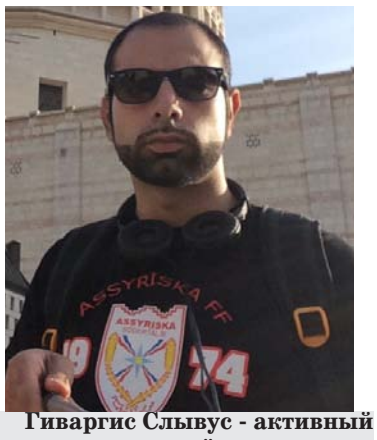
Подробнее про чинекёйскую надпись можно почитать (на английском языке) www.hittitemonuments.com/cinekoy/

Сергей Коржунов

Часть чинекёйской надписи.

Статуя бога грозы с Чинекёйской надписью

Хаккяри. После ассирийского исхода. Часть 5



Гиваргис Слывус - активный участник ассирийского национального движения в России, член РОКПОА "Бнета".

В предыдущих выпусках газеты я писал о нашем посещении областей: Тал, Диз, Верхний и Нижний Тьяри, Левин, Тхума, Мар Бишу, Гязнах, Ночия (Шапут) и др., состоявшегося в мае 2015 г.

Наступило 15 мая, тринадцатый и он же предпоследний день нашей поездки на покинутые земли предков на юго-востоке Турции.

Утром, проснувшись в гостинице города Юксекова (бывш. Диза д-Гявар, столица области Гявар), мы позавтракали и отправились в соседнюю область Барвар.

Барвар условно делился на 4 подобласти: Барвар д-Кудшанис, Барвар д-Севине, Барвар д-Швавута и Барвар д-Билиджнае. Неделей ранее мы уже посетили Барвар д-Кудшанис, где располагалась резиденция патриархов Мар Шимунов (см. выпуск газеты "Хабре д-Атураи" № 46 за март 2016 г.). Сегодня пришла очередь посетить Барвар д-Швавута, которая состояла всего из трёх деревень: Швавута, Сакерран и Дайрикке.

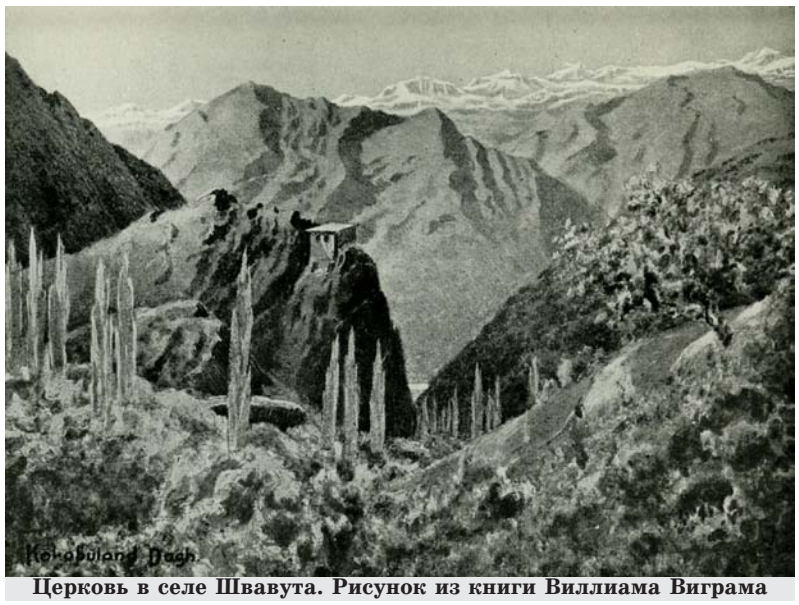
Наш автомобиль двигался вверх по течению реки Большой Заб, а слева и справа мы были окружены высокими горами. Проехав мост, мы стали подниматься вверх по крутому серпантину, а на противоположной стороне реки у подножья горы виднелась некогда ассирийская деревня Разан, входившая в область Барвар д-Севине.

Дайрикке была первой деревней на нашем пути. Сегодня кроме 2-3 курдских домов тут ничего нет. От некогда стоявшей здесь церкви Мар Гиваргис практически не осталось и следа. Местные курды показали нам место, где она некогда находилась: на пустыре среди густо растущего бурьяна еле проглядывались черты стен, неподалеку стояли камни, некогда служившие элементами церковной утвари.

Автомобиль вновь повёз нас по серпантину и, поднявшись на самую вершину горы, мы увидели большой холм. Это были развалины так называемой "Белой церкви", одной из четырёх церквей деревни Саккеран. Доподлинно неизвестно, в честь какого святого была названа эта церковь. Возможно, это руины церкви имени Мар Давида, святого, в честь которого и по сей день потомки жителей деревни – саккернэ (саккернае), организовывают в Москве праздник духрана. До геноцида в Саккеране было 12 ассирийских домов.

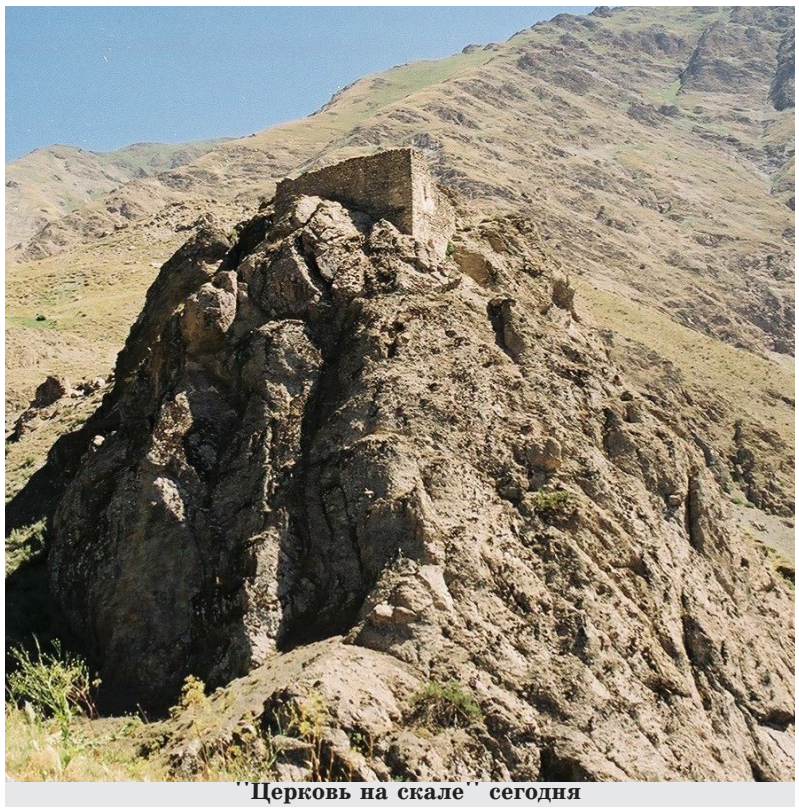
Третья и последняя деревня этой области - Швавута известна своей церковью на скале. Её запечатлел в своей книге миссионер англиканской церкви Виллиам Виграм, посетивший область Хаккяри перед самым началом Первой мировой войны и, соответственно, Геноцида.

Ассирийцы этой области, не будучи аширетными (т.е. независимыми) постоянно подвергались набегам со стороны курдских разбойников. Деревня Дайрикке в 1850 г. насчитывала 6 ассирийских домов, спустя 27 лет - уже всего 4, а потом она и вовсе перестаёт упоминаться в источниках. Российский разведчик, вице-консул в городе Ван Ридчард Термен в 1906 г. про деревню Швавута отмечает следующее: "Селение это, подвергаясь грабежам, хочет эмигрировать в Россию. Летом 1906 г. 15 молодых людей этого селения уже бежали, остальные ждут случая." К сожалению, этот "случай" произойдет спустя 9 лет и имя ему - Геноцид.



Церковь в селе Швавута. Рисунок из книги Виллиама Виграма

Поднявшись на скалу, мы увидели, что одна из стен церкви разрушена, потолок обвалился, а пол перекопан. Организатор поездки - Николас Аль-Джилу был вне себя от увиденного: ещё несколько лет назад церковь была в хорошем состоянии и было ясно, что здесь поработали так называемые чёрные копатели - вандалы, ищущие сокровища, якобы спрятанные в церквях. Один из сопровождавших нас курдов из числа местных жителей без доли стеснения и даже с чувством гордости заявил, что это он с товарищами несколько лет назад перекопал эту церковь.



"Церковь на скале" сегодня

Надо отметить, что в интернете существует множество турецких форумов, на которых размещаются подробные инструкции где и как нужно искать сокровища. В основном называются ассирийские и армянские церкви, монастыри, кладбища. Таким образом, осуществляется главная цель сегодняшней политики Турции - исламизация: руками вандалов уничтожается целый культурный пласт и стираются любые воспоминания о христианской культуре.

У подножия скалы, на которой стоит церковь, мы обнаружили множество глиняных черепков, разбросанных то тут, то там. Это указывало на то, что на этом месте находилось кладбище: по традиции Ассирийской Церкви Востока на третий день после смерти на могиле усопшего разбивали небольшой глиняный горшок.

После посещения трёх сел Барвар д-Швавута мы по плану должны были вернуться обратно в Гявар (Гавар), чтобы успеть посетить пару деревень. К сожалению, из-за близости к крупному городу и, как следствие, более высокого уровня жизни населения (по сравнению с горными районами) в бывших ассирийских деревнях Гявара уже мало, что осталось от прежних жителей. Экскаваторы безжалостно снесли древние церкви и дома, на месте которых выросли новые здания: мечети и дома с пластиковыми окнами и спутниковыми антеннами.

В деревне Керпель, однако, ещё сохранилась церковь в честь Девы Марии. Раньше деревню населяли армяне, которые окормлялись священником Ассирийской Церкви Востока. Архитектура церкви типично армянская и, видимо, она раньше принадлежала Армянской Апостольской Церкви, но к концу 19-ого века армянское население резко сократилось: мирные жители Гявара страдали от постоянных нападений курдских бандитов и стремились переселиться в более безопасные районы.

У церкви сохранились 3 камня: два надгробных и один, служивший крещенской купелью для младенцев.

Второй и последней деревней Гявара, которую нам предстояло посетить, был Гягявран (Гагявран) - резиденция Мар Слывы, епископа области Гявар, из рода которого вышел ваш покорный слуга.

Николас Аль-Джилу предупредил, что жители этой деревни довольно религиозные мусульмане, но никто из нас не придал этим словам большого значения: буквально днём ранее в деревне Шапатан (Шапут) мы были нормально приняты одним религиозным курдом, который согласился нас сопровождать и показать место, где стояла церковь.

По дороге в деревню на светофоре наш водитель спросил пассажира соседнего автомобиля, как проехать в деревню Гягявран. Услышав вопрос, курд сдвинул брови и спросил, что мы там забыли. Эта деревня у местных жителей явно не вызывала приятных ассоциаций. Тогда я, что называется, почуял неладное, но желание посетить деревню предков было громче голоса интуиции.

Автомобиль съехал с шоссе и поехал по небольшой просёлочной дороге. Слева и справа от нас зеленели поля Гявара, вдалеке возвышались величественные горы Джилу, куда уже медленно заходило солнце.

На въезде в Гягявран мы встретили главу деревни - мухтара, который согласился сопровождать нас.

Въехав на центральную площадь деревни, мы оказались на небольшом пустыре. Туда постепенно стала стягиваться молодёжь, явно проявляющая большой интерес к нашему неожиданному визиту. Речь мухтара стала не очень-то гостеприимной: видео и фото порекомендовали не делать, от церкви, как нам заявили, ничего не осталось, а в качестве её прежнего места нам указали абсолютно ровную площадку. Эта информация у нас сразу вызвала сомнение.

Мы с моим ассирийским другом из Канады Илией Бит-Каллю стали исследовать окрестности, снимая видео скрытой камерой. В какой-то момент, исчезнув из поля зрения мухтара и собравшихся на площади жителей, мы вдвоём с Илией ушли изучать руины постройки, стоявшей неподалёку. Она нам показалась древней и вполне могла быть домом или частью церкви. Рядом с этой постройкой мы обнаружили камень с углублением, наподобие которого мы уже не раз до этого встречали у церквей. В этот момент к нам подошёл молодой парень, житель соседнего дома. Узнав, что мы туристы и собираем информацию о церквях, он позвал нас последовать за ним. В основании большого каменного забора, окружавшего его дом, лежал большой продолговатый камень, на котором был выбит крест. Теперь сомнений не оставалось: церковь разрушена. Мы сделали фото этого креста, после чего наш новоиспеченный гид познакомил нас со своим отцом.

Вскоре у дома остановился наш микроавтобус: члены нашей группы были явно перепуганы, нужно было срочно уезжать. Как выяснилось позже, мухтар стал звонить кому-то со словами "К нам приехали кафиры (т.е. неверные)", затем стал фотографировать всех членов нашей группы и переписывать их имена. Он спросил нашего водителя-курда, стоит ли нас прикончить, на что наш водитель Хаким объяснил, что в Гягявране жили предки одного из нас и что мы приехали посмотреть, что там осталось и скоро уедем. На это он услышал резкое: "Тут ничего не осталось, можете проваливать".

Николас всерьёз перепугался, когда мы незаметно пропали. Как выяснилось потом, это единственное село во всей этой области, чьи жители отправляют своих детей воевать в ИГИЛ, организацию, запрещённую в России и во многих других странах. Благо, с Божьей помощью, мы все остались живы и невредимы, и даже удалось собрать кое-какой материал.

Чтобы разрядить обстановку, кто-то из нас в шутку заметил, что теперь мы видели все противоборствующие стороны в Турции: солдат турецкой армии, повстанцев Рабочей Партии Курдистана, а теперь ещё и террористов так называемого Исламского Государства.

На следующее утро мы вернулись из равнинного Гявара в высокогорный г. Хаккяри. Этот день был свободным: каждый мог решить, чем он будет заниматься. Часть нашей группы за 13 дней совсем выбилась из сил и решила остаться в отеле. Я с первого дня решил, что в этот день поднимусь к вершине горы в области Диз, на которой стоит легендарная церковь Мар Шаллыта. В этом меня был готов поддержать Илия Бит-Каллю, уже совершавший восхождение к ней лет 8-10 назад. Но меня ждало разочарование.

Наш водитель по каким-то причинам не был готов совершить подъём на эту гору. Мне сказали, что можно найти другого, но это будет стоить больших денег, т.к. подъём весьма непростой. Я был готов взять все расходы на себя, но всё равно меня отговаривали от этого.

Стало ясно, что посещение этой церкви сделает невозможным посещение трёх деревень другой области - Чал, что планировал организатор нашей поездки Николас Аль-Джилу. Внутри меня боролось, с одной стороны, желание вернуться в Россию с частицей этой святыни и, с другой стороны, нежелание поступать эгоистично, разделять наш коллектив.

Выйдя из гостиницы, я посмотрел в сторону Диза. Он был так близко и, одновременно, так далеко. На следующий день нам предстояло уехать из Хаккяри и, возможно, навсегда. Было тяжело смириться с тем, что я, возможно, больше никогда не смогу увидеть Диз. Когда-то с этим пришлось смириться нашим предкам, навсегда покинувшим родные земли. Я представлял своего прадедушку Ваню, которому было во время геноцида всего 12 лет. Наверное, тогда он испытывал примерно такие же чувства, как и я, только намного острее и больнее.

Я вернулся в холл гостиницы и объявил, что принял решение не ехать в Диз, что, конечно, с воодушевлением было воспринято остальными.

Прежде, чем ехать в область Чал, находящуюся на границе с Ираком, мы планировали посетить село Ко, то самое, чьи потомки – конэ (конае), проживают сегодня в Москве (Прим. редакции "Хабре": конае как и другие жители Тала называют эту деревню Кон).

По всей видимости, эта деревня была частью области Тал (о посещении которой шла речь в первой статье), т.к. диалекты у талнэ и конэ идентичны (и много смешанных браков – прим. редакции). Но географическое

Продолжение ст. "Хаккяри. После ассирийского исхода. Часть 5-я.". Начало на стр. 6.

расположение зачастую играло решающую роль в самоопределении жителей горных районов. Деревня Ко располагалась в долине, отделённой горным хребтом от долины Тал, где находились все остальные талнайские деревни. Видимо, поэтому конэ стали себя обособлять и именоваться по названию деревни, а не всей области.

Въезд в деревню Ко

Сегодня эта узкая долина - излюбленное место для пикников. Видимо, сказывается близость к городу Хаккяри. На всём протяжении долины у реки можно встретить группы отдыхающих.

Деревня Ко расположена в самом конце, в наиболее широкой части долины. Ричард Термен за 10 лет до геноцида насчитал здесь 50 ассирийских домов. Сегодня здесь, как и во всём этом регионе, живут курды - около 15-20 домов.

Подъехав к деревне, мы сразу же познакомились со старожилом, который сказал нам, что на месте церкви ими был построен дом. Мы уже привыкли к таким печальным историям, но всё же попросили показать нам это место.

Войдя в дом, мы были изумлены: здание было построено так, что сама церковь оказалась внутри него, абсолютно нетронутая и в идеальном состоянии. Единственное, чего в ней не хватало - это камня над входом, который был убран, чтобы увеличить низкий проход. Эта церковь состояла из 2 частей: первая - большой зал при входе в церковь, и вторая - неф (зал, где молятся прихожане) с алтарной частью. После того, как местные жители принесли прожектор, осветивший всю церковь, нас ждал второй сюрприз - пол оказался нетронутым. Мы впервые за эту поездку увидели его покрытие. Темно-бурое, оно на первый взгляд казалось каменным, но при подробном рассмотрении стало ясно, что это гипс, отполированный до блеска.

Внутри церкви Мар Гиваргис в деревне Ко

Мы сделали подробную фото и видео-съёмку, а после, когда все покинули помещение, я, как и во всех предыдущих церквях, сделал панорамные фотографии залов. При просмотре этих 3D панорам ты будто оказываешься внутри церкви. Эти и многие другие материалы мы планируем показать в конце февраля на выставке в Москве.

Местные жители оказали нам гостеприимство и угостили чаем. Из разговора с ними выяснилось, что на полпути к деревне раньше стояла другая церковь, относящаяся к деревне Баке, о которой, однако, совершенно нет никаких сведений. При строительстве дороги церковь оказалась на пути бульдозеров и её нещадно снесли.

По рекомендации хозяев дома мы отправились в конец долины, где увидели потрясающий водопад, высотой не менее 20 м.

Водопад в конце долины Ко

Со мной была копала - посох, подаренный мне курдом несколькими днями ранее во время посещении области Валто. С его помощью я быстро вскарабкался на высокий камень у водопада, на фоне которого меня запечатлел ассириец из Канады - Илия Бит-Каллю.

Мы уже собирались уезжать, когда к нашей машине подошёл курд, отдыхавший неподалёку от водопада. Он что-то говорил мне, кивая на посох. Ему явно понравилась эта трость. Наш водитель принялся объяснять, что это подарок, а подаренное не принято передаривать, но настырного курда это не удовлетворило. Тогда я вручил ему трость, чем явно его очень осчастливил. И мы теперь могли двинуться по направлению к следующей области.

Двигаясь на юг, мы проехали по уже хорошо знакомой нам дороге, лежащей через области Верхний и Нижний Тьяри, приближаясь к границе с Ираком.

Не доезжая 5 км. до границы, автомобиль взял курс строго на запад и привёз нас в долину Чал. В одноимённом городе - Чале, находилась резиденция курдского эмира, а ассирийцы, жившие в 4 деревнях: Азьяниш, Бе-Бийя, Бе-Лата, Бе-Шука, находились в его подчинении (т.е. были зависимыми - райят).

Первая деревня располагалась в начале долины. Путь к ней лежал через небольшие рощицы, пройдя через которые мы попали на поляну, где три школьных преподавателя организовали пикник с арбузами и чаем для своих учеников.

Весёлые ребята стали исполнять для нас фольклорные танцы, подпевая сами себе. Было легко уловить до боли знакомые мотивы, в том числе песню "Ой Шейхани, Шейхани", под которую дети танцевали вариант привычного для нас танца Багие. На лицо взаимное проникновение культур и общность живших веками бок-о-бок народов.

Вскоре мы поднялись вверх по крутому холму и пришли к месту, где некогда была деревня Бе-Шука.

Среди заросшей по колено травы и редких кустарников проглядывались руины зданий, разрушенных до основания. Увы, совсем ничего примечательного нам там увидеть не удалось.

Город Чал лежит чуть дальше, вглубь долины. Древние здания, плотно выстроенные прямо на крутом склоне горы, впечатляли.

Через 10 минут мы нашли себе гидов: два местных курских мальчика 11 и 13 лет охотно вызвались нас сопровождать. Я поспешил усомниться в компетентности этих проводников: на самом деле, они прекрасно ориентировались на местности. По воспоминаниям моей бабушки Зинаиды Гиваргизовой (Балул), будучи их ровесником, её отец водил казаков в горах, так что тут нечему удивляться.

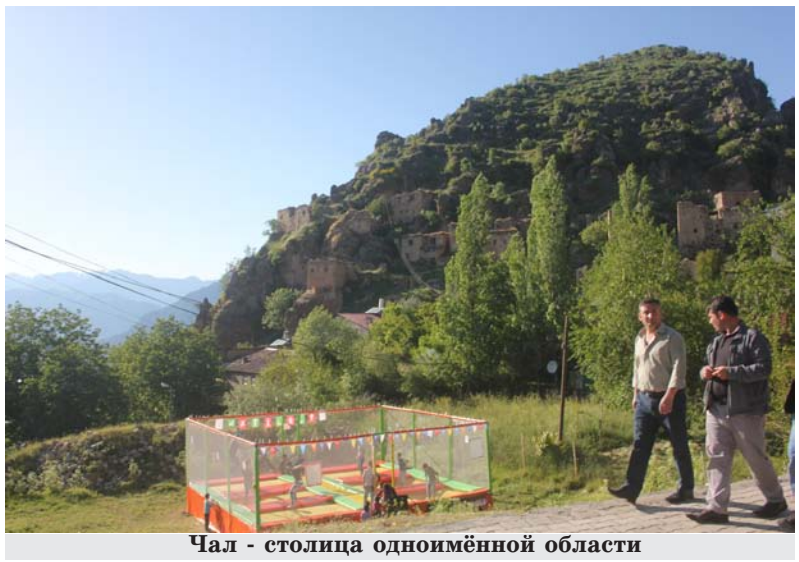
Внутри церкви Мар Гиваргис в деревне Бе-Бийя (область Чал)

Мы посетили соседние деревни Бе-Лата и Бе-Бийя, в каждой из которых ещё стоят церкви Мар Шимун и Мар Гиваргис соответственно. Мы очень сдружились с парнишками, хотя общались в основном на языке жестов и отдельными словами на курдском языке.

Уезжали из Чала мы уже на закате. Свет из окон домов, будто пояс покрыл подножие горы. Через 2 часа мы будем в Хаккяри паковать вещи и готовиться к завтрашнему отъезду.

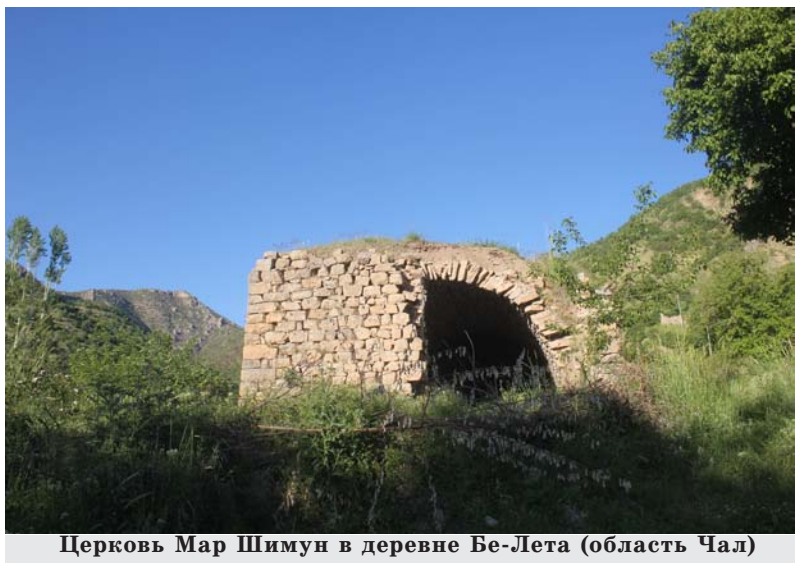
Наша поездка подходила к концу и на следующий день мы должны были уехать в Ван, чтобы оттуда улететь каждый в своём направлении. Но у нас с Николасом были запланированы 2 дополнительных дня, чтобы посетить ассирийские деревни двух областей - Тимар и Нудиз.

Об этом я расскажу в финальной статье в следующем номере.



Чал - столица одноимённой области

Общий вид деревни Бе-Лета (область Чал)



Церковь Мар Шимун в деревне Бе-Лета (область Чал)

Общий вид деревни Бе-Бийя (область Чал)

Церковь Мар Гиваргис в деревне Бе-Бийя (область Чал)

Репрессии киевских ассирийцев. Часть 8-я. Никто не забыт!

Алексей Тамразов, кандидат технических наук, зам. главного редактора газеты "Хабре д-атурае".

Часто мне приходилось сталкиваться с тем, что, упоминая о каком-нибудь конкретном ассирийском руководителе или учителе, жившим в 1930-е годы, люди удивлялись моей высокой оценке о нём. Дело в том, что часто потомки таких высокопоставленных лиц, в силу сложившихся обстоятельств (война, репрессии, голод) не соответствовали представлениям современных ассирийцев о них. Наши современники часто несправедливо судят об ушедших в мир иной по нравственному и материальному состоянию их родственников, живущих сегодня. В этом номере газеты мне предстоит восстановить справедливость в оценке роли репрессированных преподавателей ассирийских школ Киева. Суть в том, что главным и единственным учителем ассирийцы нашего поколения знали и отдавали должное «раби Шуре Бадаловой» (слово рабита – учительница - у нас не использовалось). Александра Ильинична Бадалова обучала несколько поколений ассирийских детей в помещении, которое находилось одно время на нашей лестничной площадке на ул. Короленко, 23. Мы имели счастье общаться с нею после 2-ой мировой войны, слушали воспоминания её учеников, и потому её образ вытеснил из сознания многих молодых и пожилых ассирийцев Киева других педагогов и директоров школ, имевших более высокую квалификацию.

Вспомним их имена. Самым известным и высококвалифицированным в Украине педагогом был живший некоторое время в г. Славянск Бит – Калета (Килета), которого в 1925 году пригласили работать в Московское издательство «Учпедгиз». Бит Шумун, Давид Алхасов, Камбар Гиваргидзе, Яков Богданов, Давид Молгамов, Санды Данилова, и другие. Однако из преподавателей, работавших в Киеве, наиболее известным был Камбар Гиваргидзе.

Геворгиз (Геворгидзе, Гиваргизов) Юхан (Камбар) Ишевич, 1908 г.р., иранско- подданный, уроженец гор. Урмия, Иран. Работал преподавателем ассирийского языка и чистильщиком. Перед арестом проживал по адресу: ул. Жертв Революции, 4, корп. 3, кв. 30.

В Иране Камбар Гиваргидзе учился в миссионерской школе русского консульства в Иране. По приезде в Россию (Полтава, 1915 г.) после учиненного турками и поддержанного курдами геноцида ассирийцев, он учился ассирийскому языку у своей сестры Панны и у матери Ханны.

Камбар смолоду являлся заметным членом украинской колонии ассирийцев. Его образовательный уровень позволял ему быть на виду у руководителей ассирийских организаций разных уровней. Ему доверяли Сандо Бит-Шумун в Украине и Николай Исаев в Москве. Проживая в городе Ромны Сумской области, на общих сборах ассирийцев города в 1925 году Камбар Гиваргидзе сделал доклад о культурно- просветительской работе среди ассирийцев и предложил создать кружок по ликбезу при клубе нацменьшинств, который затем он и возглавил. В декабре 1927 года с подачи Бит-Шумуна была открыта ассирийская школа, учителем и заведующим которой был назначен Камбар. Из Ромны он был направлен в Армавир на 40-дневные курсы повышения квалификации учителей ассирийского языка. Там каждый участник имел возможность учиться у таких прекрасных педагогов, как Ушана Бедроев, Самсон Пираев, Инвия Геворгизов др. Повысив свои знания в сфере ассирийской учёбы, Юхан Ишевич стал повышать свой общий образовательный уровень в Украине. В 1930 г. он поступил на 3-й курс Рабфака текстильного института в Киеве, который закончил досрочно, за 6 месяцев, а после окончания Рабфака - поступил на 1-й курс Текстильного института. Из-за тяжелого материального состояния Юхану Ишевичу пришлось оставить учебу в институте и сосредоточиться на работе чистильщиком для обеспечения материального состояния семьи. Одновременно он продолжал преподавать ассирийский язык. С 1934 года Камбар работал директором ассирийского филиала школы ДНВ при 59-й средней школе гор. Киева и одновременно - в школе №15 гор. Киева.

Юхан Ишевич состоял на особом положении у руководства ассирийскими организациями Киева и Москвы. Так, 3 декабря 1934 г. в письме председателю правления «Хаядта» Николаю Давидовичу Исаеву (Москва) Юхан Ишевич указывал на то, что ответственные товарищи высказывались против создания Киевского отделения (КО) «Хаядта. В марте 1935 года состоялось общее собрание членов Общества «Хаядта», на котором было принято решение снять председателя и зам. председателя правления Киевского отделения (КО) «Хаядта» Д.Лазарева и С.Исаханова с должностей и поставить вопрос об их пребывании в партии. Вышеупомянутое собрание КО «Хаядты» проводилось под председательством заместителя председателя правления московской «Хаядты» Шавуля Шавду. Причем, первую подпись в протоколе собрания поставил не председатель правления Киевского отделения ДНВ Окреперидзе, а московский представитель «Хаядта» Шавду. Камбар Гиваргидзе был секретарем этого собрания и поставил вторую подпись. Кроме того, Юхан Ишевич являлся ответственным секретарем Ассирийской секции ДНВ.

Личная жизнь Юхана Ишевича была непростой. Первый брак Камбара оказался скоротечным. Его вторая жена еще до ареста родила ему двух детей – Катю и Николая Гиваргидзе, которые живут со своими семьями в Калининграде (Катя) и в Евпатории (Николай). Этот брак также был недолговечен, и в 1938 году Камбар женился на жительнице села Урмия Курганинского района Краснодарского края Мине (Нине) Уршановой. Во время ареста Нина была уже беременна. Следователи НКВД вызвали Нину на допрос, и «дали» 24 часа на то, чтобы она покинула Киев. Нина срочно выехала в село Урмию Курганинского района Краснодарского края, где и родила дочь Люду 3 сентября 1938 года. В конце 1939 г. Камбар был сослан на 5 лет в Северный Казахстан. После окончания срока ссылки, Юхан Ишевич легально выехал в Иран. Из Ирана Камбар с новой женой Наргис (бывшей его ученицей), со своей сестрой Панной (Феней) и детьми при финансовой поддержке графини Толстой выехали в США, где они поселились в городе Йонкерс. Там педагог с именем устроился на местный завод и проработал все годы рабочим. У Камбара и Наргис родилось четверо детей: Сурен (жена Лиля), Ирамья (жена Жаклин), Жора (жена Су) и Эдик (жена Шамира). Дети сестры Камбара Фени: Давид (муж Марьям и отец Лили и Норы, гор. Киев); Шмувель; Вася, Лёва и Нина. В ноябре 1970 г. Камбар приехал в Москву на встречу со своими детьми, оставленными в СССР с 1938 года. В 1989 году состоялся встречный визит Люды и её мужа Кики с Камбаром в США.

В городе Йонкерс жили и бывшие киевлянки с семьями Жанна Мухатасова - Якубова, Вера, Шамира и дочь их дяди Шмувеля Галя с семьями, выехавшими из Киева в США около 25 лет назад. К ним в те времена приезжал в гости их отец Хавшаба Семёнов, который регулярно посещал местный клуб, где собирались ассирийцы для времяпровождения. Видимо, дети Камбара не были завсегдатаями этого клуба, и они не узнали друг о друге. Камбар уже покоился с миром. Однако впоследствии дети Хавшабы в церкви Йонкерса познакомились с сыновьями и внуками Камбара. Старший сын Сурен обрадовался встрече. Он хорошо помнит русский язык и сказал, что они – тоже гаварнае, то есть Камбар – уроженец Турции, а не иранской Урмии. Сурен из рассказов отца вспомнил о школах, где преподавал в Киеве Камбар, а также о дедушке Якубовых - шамаше Беджане.

Дочь Камбара Людмила Гиваргидзе – Кисанова провела детство в селе Урмия. После окончания техникума Люда поездила по стране в поиске самостоятельной жизни. После знакомства с Кикой Кисановым, Люда выходит за него замуж, и переезжает в гор. Золотоноша (Черкасская область), где живет до настоящего времени. У них с Кикой родились трое детей: Анжела (живет в Воронеже), Элла и Вова (живут с матерью). Дети бывают у родственников в селе Урмия и посещают могилу своей бабушки Нины, дружат с племянницей бабушки по материнской линии Галей Уршановой и посещают урмийские фестивали культуры и спорта.

Давид (Малгаму, Малгамов) Молгамов, (1902-1938), уроженец Турции. Семья Молгамовых в составе отца Беньямина, матери, двух сестер и четверых братьев во время бегства от османско-курдской резни потеряла всех, кроме Давида и его брата Авшалима и сестры Трезии. В 1917 году. Благодаря усилиям российского консула, братья выехали в Россию. Их путь в Киев проходил через города Армавир и Юзовку (Сталино, Донецк). С 1921 года они осели в Киеве.

Получив знания ассирийского языка, Давид был направлен руководством ДНВ для преподавания в городах Прилуки (1926-1928), а затем – в Киеве и Харькове (1929-1931). В 1931 г. Давид окончил курсы водителей, и стал работать шофером, одновременно продолжая работать чистильщиком. В 1934 году Давид имел задолженность перед артелью чистильщиков на довольно крупную сумму - 1500 руб. В 1936 г. Давид работал чистильщиком в Полтаве. Его семья оставалась в Киеве. Наконец, в 1936 г. Давид выехал на заработки в Иран (г.Урмия). Но местные органы власти не дали ему разрешения остаться в Урмии. Поэтому ему пришлось выехать в Тегеран, где несколько месяцев он работал на цементном заводе. Затем – уже нелегально – Д. Молгамов пересек границу с СССР. При переходе границы он был арестован и посажен за нарушение границы в тюрьму.

Отец Давида – Малгам и дедушка – Беньямин, были представителями племени «ильнае» (то есть, они жили в деревне Ияль). Мать Давида звали Гваре. У Давида было две жены. Первая – Томаш (Елена), имевшая греко-турецкую кровь, от которой у Давида родился сын Дарьяуш (Толик, 1924 – 1981). У Толика родились две дочки: Дина (Диана) и Лиза. Диана в 1977 году вместе с отцом выехала в Австралию, где она вышла замуж за ассирийца, после чего они оба вернулись в Киев. В 1979 году Диана выехала в Австралию на постоянное местожительство. В 1980-м году её отец Дарьяуш (Анатолий) приехал к ней в гости, но, будучи смертельно больным, ему в сопровождении

Камбар в Иране

Камбар в верхнем ряду слева

Камбар Гиваргидзе в Москве, 1971 год

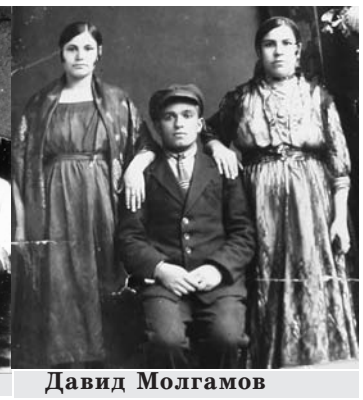
Анкета ДНВ Давида Молгамова

Камбар, Давид, Н.Уршанова

Слева сидит Камбар (школа ДНВ)

Панна и её брат Камбар Гиваргидзе

Камбар на курсах учителей в Армавире



Давид Молгамов

Продолжение ст. **"Репрессии киевских ассирийцев. Часть 8-я. Никто не забыт!".** ***Начало на стр. 8.***

Дианы пришлось в конце года вернуться снова в Киев. Диана через полгода вернулась в Австралию, а в сентябре 1981 г. Дарьяуш умер в Киеве. Лиза живет в Киеве (сын - Олег).

Первый брак Давида с Еленой – Томаш вскоре распался, и Давид женился на украинке Марии, от которой у него появились сыновья Шауль (Слава, 1935) и Гавель (Алик). Оба брата были артистами. Слава и его дочка Таня живут в Бельгии. У Гавеля было двое детей от разных браков: старшая дочь Оксана живёт в Киеве, а младший сын Саша - в Израиле. Гавель – умер в Киеве (1936-2010).

У Давида были родной брат Авишалем и сестра Трезия (жила в Ираке). Жена Авишалема Кристина родила ему 5 дочерей (Шамирам, Йония, Юлия, Людэ и Нагрин) и 3 сына (Йонан, Дарьяуш и Шауль).

Мишаель, Давид, Дарьяуш и Авишалим Молгамовы

Камбар с женой Наргис и семьёй

Сергей (Самсон) Исаханов

Яков Исаакович Богданов

Трезия от мужа Джебраиля родила 5 сыновей (Шмувель, Дынха, Аммануэль, Пнувель и Ювель) и 2 дочки (Канди и Ханна). Каша Шмувель женат на Макду (Макдония), он священник АЦВ в Лос-Анжелесе, имеет дочь Рину и сына Римона. Пнувель и Ювель в 1970 г. выехали из США в Сидней (Австралия), где похоронена их мать Трезия. Все дети Трезии, кроме каша Шмувеля, живут в Австралии.

Кроме родных, у Давида имелись двоюродный брат Мишаель и три сестры: Макдония (Макду), Марьям и Шура. Мишаель имел трое детей: Вердия, Беньямин и Жорж, а Макдония - Жоржа, Тома и Агнес.

В 1938 году Давид Молгамов был арестован снова, и ему было предъявлено обвинение в шпионской и к-р деятельности. Однако его имя не числится

Д. Молгамов и родня

Дети Трезии: Пнувель и Аманувель

Справа Анатолий Молгамов с дочкой Дианой в Сиднее

Слева второй стоит С. Исаханов

среди тех, на кого было заведено дело, он не упоминается в показаниях других ассирийцев, а на запросы родственников не поступало вразумительных ответов со стороны органов НКВД. Только 31.07.1957 г. из заключения начальника УГБ по Киевской области стало ясно, что Давид Молгамов был расстрелян 11.10.1938 года. Заметим, что расстрелы остальных ассирийцев Киева датированы 4.10.1938г.

Несмотря на фактическое изгнание преподавателя ассирийского языка Камбара Гиваргидзе из страны, где он имел высокий авторитет среди соплеменников, и на расстрел Давида Молгамова, их потомки не потеряли друг друга, они общаются между собой с помощью Интернета и навещают друг друга, хотя живут на разных континентах. Такое родственное отношение друг к другу потомков Камбара Гиваргидзе и Давида Молгамова, а также ассирийские имена, даваемые детям, вызывают уважение и являются определенным вызовом тем палачам, которые подняли кровавый меч над своим и нашим невинным народом-страдальцем. К сожалению, потомки двух других ассирийских мучеников – Сергея Исаханова и Яку Богданова - явили пример потери национальной идентичности их прямыми потомками и полной утраты межродовых и семейных связей.

Исаханов Сергей (Самсон) Абрамович, 1906-1938, уроженец гор. Эривань, подданный СССР, член ВКП(б)У с 1928 г. На момент ареста проживал по адресу: ул. Михайловская, 20, кв.24. Профессия - портной, образование – среднее.

Семья на момент ареста: жена – Анна Абрамовна Эпштейн- 29 лет - директор столовой на строительстве дома правительства, дочь - Рахиль 8 лет. До ареста проживал в городах: Эривань 1906-1918, Тифлис 1918-1925, Киев 1926-1938гг. В Тифлисе С.Исаханов работал грузчиком; в Киеве - 1926-1932 – швейная фабрика, учёба в Рабфаке Текстильного ин-та (1932 – 1936). По ДНВ в 1926 г. Исаханов имел связь с председателем ДНВ Санду Бит Шумуном по вопросам устройства на работу. Но поскольку Санду не помог, Сергей обратился в городское бюро по устройству на работу, откуда был направлен на швейную фабрику по ул Братской, 16. Работая на фабрике и показав себя с лучшей стороны, парторганизацией этой фабрики С.Исаханов был рекомендован и принят в ряды членов партии с 1928 года.

Важным переломным моментом жизни Сергея Исаханова стало его повышение по работе членом правления артели «Звезда Востока» и одновременно в КО «Хаядта». Он также числился членом партбюро ДНВ. Поскольку работа в артели занимала много времени, Сергей работе в «Хаядте» уделял мало внимания и попросту, по оценкам его товарищей, завалил её в области ликвидации безграмотности, переселения в колхозы и привлечения к общественной и культурной работе женщин, - то есть на тех участках работы, которым сопротивлялись трудящиеся ассирийцы. И всё это на фоне того, что для строительства самолета «Советский ассириец» ассирийцы собрали достаточную сумму. С задачей сменить руководство отделения «Хаядты» (Лазарева и Исаханова) из Москвы прибыл зам. председателя Московской «Хаядты» Ш.Шавду. Сам Сергей Исаханов на собрании отсутствовал, и вину на себя взял председатель правления КО «Хаядта» Давид Лазарев. В результате при отсутствии сколько-нибудь значимых протестов, кроме витиеватой попытки Яку Богданова отстоять хотя бы Д.Лазарева, ассирийское руководство было решено заменить на Коростышевского и Саркисяна.

В 1938 году Сергей Исаханов был арестован и по стандартному обвинению он был расстрелян 4.10. 1938 г. Семья долгие годы не знала о расстреле отца и мужа. Есть письмо его дочери Рахиль от 4 марта 1959 г. с просьбой предоставить ей сведения об арестованном отце и реабилитировать его. Добавим также, что интеллигентный молодой человек Самсон Исаханов на допросах держался стойко, все обвинения категорически отрицал и вёл себя достойно на допросах и на очных ставках.

К сожалению, ни мать, ни дочь С.Исаханова не запомнились ассирийцам Киева, и мы не имеем информации о его корнях в Армении. Но его имя высечено на мемориале расстрелянным в 1938 г. ассирийцами Киева, поставленном на Байковом кладбище.

Богданов Яков Исаакович, 1898 г.р., уроженец села Гегевран (ошибочно – Иран, на самом деле – Турция), ассириец, иранско-подданный. На момент ареста он проживал в Киеве по адресу: ул. Миллионная, 5, кв.20, ранее – по адресу Короленко, 23, кв 19. Член ВКП (б)У, чистильщик обуви в артели «Трудовой чистильщик» (ранее – «Звезда Востока»), из крестьян.

Семья Якова на момент ареста: жена Екатерина Петровна (Катту), сын: Ишу – 1925 г., дочери: Хашиба – 1922 г.р., Надежда – 1934 г., Нина – 1935 г., Тамара – 1935 г.

Из Ирана в Россию оставшихся после смерти родителей членов семьи Богдановых в 1906 году вывез их дядя Ишу Бадаль. Вначале Яку поселился в гор. Мариуполе, где прожил с до 1917 г. и занимался чисткой обуви. С 1917 – по 1921 г. он жил в гор. Сталино, где также работал на разных «черных» работах. Затем Яку Богданов некоторое время проживал в Полтаве (1921 г.). В Киеве Яку с 1922 по 1924 г., он работал кустарем – одиночкой по чистке обуви и пекарем в Доме Народов Востока (1924 - 1928).

Яку Исаакович проявил себя активным членом ассирийской общины Киева. В 1925 году он был участником 1-го Всероссийского съезда ассирийцев, с 1928 по 1933 - заведовал восточной трудовой школой №12 и был председателем Ассирийской секции при ДНВ. С 1931 по 1933 годы Яков Исаакович работал председателем правления артели чистильщиков «Звезда Востока». Он вместе с заместителем А.Шабазовым был командирован в Геленджик для изучения вопроса о переселении ассирийцев Киева и создания колхоза. Эта командировка не увенчалась успехом, поскольку выделенные там земли оказались непригодны для ведения земледельческих работ. Однако в связи с тем, что ни Яку Богданов ни Ананья Шабазов не отчитались перед трудящимися артели о поездке, им было предъявлено негласное обвинение в «проедании» собранных ими на командировку денег.

С 1933 г. до момента ареста Яку сняли со всех руководящих должностей, и он стал работать как рядовой чистильщик и член артели «Звезда Востока». В членах правления «Хаядты» за 1934 год его также не было. Причиной того, что случилось с Яку Богдановым, возможно, уже никто никогда не узнает. В протоколе допроса Кариба Юнатана в 1938 году, Кариб жаловался на то, что Яку якобы «жил у него целый год, чем внёс раздор в его семью». Возможно, в связи с этими неприятностями Яков Исаакович мог получить неприятности по партийной линии и снят со всех руководящих должностей. Однако в связи с большой работоспособностью и опытом работы в ассирийской общине, уже в 1934 г. Яку Богданов вновь становится членом правления артели ЗВ.

Яку Богданов пользовался уважением среди ассирийцев Киева, его опыт руководителя был востребован, поэтому вскоре он начал вновь выдвигаться на руководящие позиции. Но в 1936-м году артель закрылась, и многие ассирийцы стали искать себе место работы чистильщиками в артели «Трудчистильщик» или в индивидуальном секторе. Дом народов Востока и Киевское отделение «Хаядта» также перестали существовать: наступила пора начала сталинской истерии – предвестницы репрессий против своего народа, в том числе и против ассирийцев в частности.

Якова арестовали в феврале 1938 года и предъявили стандартное обвинение. 4 апреля он был расстрелян.

Его жена Катту осталась одна с 6-тью маленькими детьми. Вот состояние её семьи после смерти мужа, которое она оставила 14 июня 1957 г., обращаясь о необходимости предоставления ей социальной помощи: «Я с детьми в оккупацию немцами выехать никуда не могла. Поэтому дети подвергались холоду, голоду, находились под открытым небом и подвергались всяким другим испытаниям». Зораб Тамразов вспоминал, как его тесть Иван помог Катту (она была наша рахмия – кума (каривта, карута)) отстоять помещение, из которого её хотели выселить в 1960-е годы. Такая жизнь не способствовала тому, чтобы дети Якова Богданова получили необходимое образование и заняли достойные положение в ассирийском сообществе. О Яку многие просто забыли, не говоря о том, какое он положение занимал в ассирийском сообществе 1930-х. Забыли и о его родственниках в Донецке (бывшем Сталино). Кроме того, их родственники в Сталино из-за выезда брата Шуммуна в Иран, не проявили необходимого участия в судьбе племянников, проживающих в неподобающих условиях. Смерть всех детей Яку и Катту повлияла на то, что автору трудно было установить родственные связи Богдановых. Пришлось иметь немало консультаций со многими оставшимися родичами, чтобы установить факт того, что брат Якова - Абрам и Авру - одно и то же лицо.

Генеалогия Богдановых – Хаммо, к которой мы пришли в результате исследований выглядит следующим образом. Брат Якова Богданов Абрам (он же Авраам, Авру) – житель и глава семейства Богдановых города Донецка - был отцом Самсона. Самсон был женат на киевлянке Розе Урмуз, которая родила Самсону дочь Зиту, ставшую женой Вячеслава Хаммо. Их сын Миша стал отцом Якова Хаммо – известного украинского спортсмена – дзюдоиста, участника Олимпиады - 2016 в Рио. Следовательно, славный сын ассирийского народа - мученик Яку Исаакович Богданов, был прапрадедушкой известного спортсмена Якова Хаммо, волею судьбы ставший сегодня жителем Киева. Второй брат Якова, Шумун, в 1950-60-е годы вернулся в Донецк и прожил там до конца жизни.

Использованы материалы государственных архивов и из книги А.Маргулова «Ассирійці України в 20-30-х роках: хроніки протистоянь».

Продолжение следует.

Поздравление Святейшего Патриарха Кирилла Католикосу-Патриарху Мар Гиваргису с 75-летием

Продолжение ст. "Поздравление Святейшего Патриарха Кирилла ...". Начало на стр. 1.

Ваше Святейшество!

Сердечно поздравляю Вас с 75-летним юбилеем. Ваша жизнь неразрывно связана с жертвенным служением Церкви и проповедью Христа, Который есть путь, и истина, и жизнь (Ин. 14:6). Подвизаясь долгие годы на чужбине, Вы сохранили в сердце любовь к традициям предков и своему древнему народу, который ныне претерпевает скорби и притеснения на своей исторической родине – библейской земле Междуречья. В непростое, исполненное нелегких испытаний время, Вы мужественно благовествуете мир дальним и ближним (Еф. 2:17), возвышаете голос в защиту непреходящих евангельских ценностей, укрепляете межрелигиозное и межконфессиональное сотрудничество, в том числе с Русской Православной Церковью. Надеюсь, что добрые отношения между нашими Церквами будут успешно развиваться и впредь.

Да ниспошлет Вам Всемилостивый Господь обилие душевных и телесных сил для несения Предстоятельского креста и сохранит Вас во здравии на многая лета.

С любовью во Христе

+КИРИЛЛ, ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ

Свои поздравления Предстоятелю АЦВ направил и председатель Отдела внешних церковных связей Московского

Патриархата митрополит Волоколамский Иларион.

Ваше Святейшество!

Примите мои искренние поздравления в связи с празднуемым Вами ныне 75-летием!

С ранних лет Вы посвятили свою жизнь Богу, являя себя делателем неукоризненным (2 Тим. 2. 15) виноградника Христова. Приняв вдали от родины жребий иерейского и архипастырского служения, Вы всегда оставались преданным своему библейскому Отечеству, снискав любовь и высокий духовный авторитет тысяч Ваших соплеменников. Сегодня, несмотря на крайне тяжелое положение Вашей паствы, гонимой за имя Господне на собственной земле, Вам удается укреплять внешние связи Ассирийской Церкви Востока, среди которых Вы придаете важное значение отношениям с Московским Патриархатом. Искренне надеюсь, что это конструктивное взаимодействие продолжит свое развитие и послужит на благо богозаповеданного христианского единства.

Сердечно желаю Вашему Святейшеству доброго здравия, укрепления телесных сил и неоскудевающей помощи Божией в высоком служении Предстоятеля Ассирийской Церкви Востока на многая лета.

С любовью о Господе,

Председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата митрополит Волоколамский Иларион

Ранее 20 ноября 2016 года хорепископ Самано Одишо, принимавший участие в официальных мероприятиях по случаю празднования 70-летия со дня рождения патриарха Московского и всея Руси Кирилла I, передал ему поздравления от имени католикоса-патриарха АЦВ.

Русская Православная Церковь на протяжении многих десятилетий, ещё со времён СССР, поддерживает отношения с Ассирийской Церковью Востока. После исторического визита ныне покойного патриарха Мар Дынхи IV в Москву в мае 2014 года и встречи его с патриархом Кириллом, было принято решение о создании комиссии по диалогу между двумя Церквами. В настоящее время эта совместная комиссия уже приступила к практической работе.

Роланд Биджамов

Ассириец говорит с миром на языке армянского дудука

Ассириец по происхождению, Михаил Садоев, популяризировал армянскую культуру в 30 странах мира. На карте 68-летнего мастера по изготовлению дудука еще много стран, в которых он не побывал. Мастер Михаил недавно вернулся из Индии, где он представил пленительные звуки дудука, и подарил местным жителям несколько инструментов собственного изготовления.

Вполголоса напевая то ассирийскую шейхану, то какую-нибудь армянскую музыку, мастер Михаил в своей мастерской создает очередной дудук. Потом полчаса настраивает инструмент, и вот он уже готов. После создания инструмента наступает самый любимый момент мастера — он проверяет, как звучит созданный им инструмент.

"Насколько абрикосовое дерево, из которого изготовлен инструмент, взрослое, настолько цвет дудука красивее получается, он отдает темно-коричневым. После того как дерево срезается, необходимо оставить его на 6 месяцев, чтобы оно высохло под прямыми лучами солнца", — воодушевленно рассказывает тонкости своего дела мастер Миша.

Звуки дудука пленили душу Михаила Садоева с малых лет. Когда он был ребенком, то слушал, как отец играет на дудуке, собрав возле себя соседей из села Димитрово Арташатской области.

Ассирийцы по происхождению — Садоевы в Армении обосновались полтора века назад. Тем не менее, они не забывают о своих корнях и сохраняют национальные традиции. Между тем, в семье настолько приобщились к армянской культуре, что со временем сами не заметили, как, стали популяризировать армянскую культуру.

"Я самый лучший ассириец и самый лучший армянин", — с гордостью говорит мастер

Михаил.

В семье у Садоева было 7 детей, и все мы выбрали искусство. Мастерская его разделена на две части. В одной части мастер изготавливает духовые инструменты, а в другой части его брат — струнные.

Садоев с болью заметил, что людей, способных продолжить его дело, очень мало. Молодые боятся пачкаться в пыли, считает мастер. Однако и не отрицает, что у него есть несколько учеников.

"С 20 лет я занимаюсь изготовлением дудука. Сами посчитайте, сколько лет получается — 48. Хороший мастер должен чувствовать инструмент. Если ты не сможет играть на дудуке, то и сделать его не сможешь", — в процессе работы рассказывает мастер.

Самый дорогой дудук руки мастера стоит 25 тысяч драмов, самый дешевый — ноль. Мастер часто их дарит.

"Ну смотрите, один маленький мальчик приходит и говорит хочу дудук, но у меня 500

драмов в кармане. Как мне брать деньги у этого ребенка. Говорю — бери, дарю", — с улыбкой рассказал мастер.

Он также с большой любовью дарит дудук тем, чью музыку он слушал, когда учился играть на этом инструменте.

"В день открытия памятника "Запоздалая фотография", я подарил зурну собственного изготовления Дживану Гаспаряну. Зурна имеет 8 отверстий для пальцев, а я добавил еще одно. И теперь этот инструмент находится в руках у настоящего мастера", — с нескрываемой радостью рассказал Садоев.

Нашу беседу с Садоевым прервал телефонный звонок. Один из его учеников просил дать ему 3 атрибута дудука. Мастер забыл про нас, одел рабочую одежду и начал работать.

Михаил Садоев совместно с директором культурного центра "Терян", художником-дизайнером Лилит Меликян и мастером по гобелену Ануш Егиазарян участвовал в 30-ом международном фестивале ремесел "Сураджкунд Мела". В рамках фестиваля армянский павильон представил музыкальные инструменты, ручные работы и гобелены. В качестве выдающегося мастера по изготовлению дудука мастер Михаил в 2014 году был удостоен благодарственной медали от президента.

Гоар Саргсян
sputnikarmenia.ru

Алексей Меликович Тамразов

R‘oosh min shintakh, Ninve!

R‘oosh min shintakh, Ninve khlita,
‘Aynakh ptokh, shmi qala d-brita!
Le le ’idyom gunkha wile
’Ap barbazta d-amman brile!

Dunye mlila m-bishgaduta,
M- bakhiluta w daggaluta,
M-gulle w bombe, w min quluta.
Sqidle amman d-lab qenuta!

Koole ‘layme atoraye
Manshi l-khabre ’umtanaye
Qari l-lishane nukhraye
D –payshi «urus» w «arabaye»!

Shupra d-suqale id Numrud
B-dabbe twirena l-kharabi
Ina! La qtilalon l-’umud
La mselon qad khaylan salbi.

Rkhishla umtan b-urkha d-Mshikha
W shmilan qala d-Ashur brikha.
Shrilan urkhan b-rahta d-zawna
Qrilan khdadta d-qablikh hawna.

Bnune d-umtan! Sluta slemon,
M-khawrawate b-shayna wemon,
Lupon l-lishana yemmaya
D-Mazid rookha umtanaya!

La manshiton lipe twiwe,
La sagditon b nashe khriwe.
La masliton ’nashe bilye.
La shmooton binyane birye.

Shimsha al turane zriqla,
Arishkheta Ninve briqla.
Risha d-qoshun b-khayla d-shmaya
Mkhile l-dijmin d-ricklon zdaya.

Rashpar w raya m-shinta rishlon,
Piqkhe al rumyata smiqlon,
Dabashyate b-shimsha khdilon
Djable bil illate djvidjlon.

Atoraye d-khdilon m-r’ashta
Min turane slilon l-dashta.
Qala rama b-zurna d-shmilon,
Rqada hal qaydamta wilon.

Проснись ото сна, Ниневия!

Пробудись ото сна, дорогая Ниневия,
Открой глаза, услышь голос вселенной!
Ведь не сразу зверство проявилось
И рассеянье народа родилось!
Мир наполнен бедствием,
Завистью и ложью,
Пулями, бомбами и рабством -
Устала жизнь без правды!

Ассирийская молодёжь
Забывает слова своей нации,
Они изучают чужие языки,
Чтобы стать «русскими» и «арабами».

Красоту прикрас Нумруда
Звери размололи на руины.
Но! Они не убили нашу надежду
Не сумели отнять у нас силу.

Пошёл наш народ по пути Иисуса,
И услышал зов святого Ашура!
Мы согласовали свою поступь с бегом времени.
Изучили Библию, чтобы обрести ум.

Дети нации, с молитвой живите,
И с друзьями в мире будьте,
Учите родной язык
Чтобы поднялся национальный дух.

Не забывайте знаменитых учёных.
Не поклоняйтесь перед испорченными людьми.
Не унижайте истощенных людишек.
Не разбивайте сотворенные постройки.

Солнце над горами засветило,
Столица Нинве воссияла.
Полководец силою небесной
Побил недругов, убежавших в страхе.

Пастух и горец со сна очнулись,
На холмах цветочки заалели!
Пчёлки, встали солнцу рады,
Рои пчёлок меж кущей жужжали.

Ассирийцы, пробужденью рады,
С гор спустились в долины.
Услыхав, победный голос зурны,
Танцами занялись до утра они.

Почитает ли Церковь Востока Деву Марию?

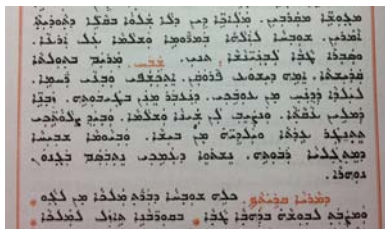
Сегодняшняя дискуссия на одной из страниц фейсбука вынудила меня отреагировать на неё несколькими включениями. Обсуждение затронуло, в частности, вопрос почитания Март Марьям (Владычицы Марии) в богословской традиции Ассирийской Церкви Востока.

Для начала я привёл следующий отрывок, содержащийся в разделе "Церковь Востока в вопросах и ответах" на сайте АЦВ в Москве, а потом решил дополнить перевод одного из славословий, посвящённых Пречистой Деве.

Итак, почитает ли Церковь Востока Деву Марию?

Многие храмы Церкви Востока освящены в честь Девы Марии, почтительно величаемой Март Марьям (т.е. Владычица Мария). Над алтарной аркой во многих храмах можно увидеть надпись: "На сем святом алтаре возносим славу Деве Марии, Матери Христа".

Существует особая служба в честь Девы Марии, которая совершается трижды в год. Вот тексты, взятые в качестве примеров из чинопоследования этой службы. Например, в праздник памяти блаженной Владычицы Марии (Духрана д-Март Марьям туванита), совершаемый ежегодно во вторую



пятницу по Рождеству, поётся следующее славословие (см. фото): "Мария, Дева Святая, Матерь Иисуса Спасителя нашего, моли и проси милостей у Младенца, восшедшего от чрева твоего, да отведёт от нас по благости Своей времена, полные трудностей, и да насадит мир и покой. По молитвам твоим, да хранятся Церковь и чада её от лукавого. И в славный день, когда откроется Его величие, да удостоимся вместе с тобой услаждаться в чертоге света". (Худра, т. I, С. 585).

Или, например, такой текст: "Все роды ублажают, народ и народы вместе, Деву, Дщерь Авраамову, Марию, Матерь благословенную, ибо исполнились обетования и родила она Сына Божия" (Худра, т. I, С. 590).

И ещё скажу в дополнение к вышесказанному. Многие расколы, недоразумения и нестроения в христианском мире произошли из-за того, что люди не хотели слышать друг друга, а слушали самих себя. Веками ревнители "истинной веры" боролись с учениями, объявляемые ими ересью, на основе собственных представлений или усвоенных стереотипов. Хотя истинно христианский подход предлагает нечто совсем иное.

Тот, кто верен Христовой заповеди о любви, сумеет полюбить и познать своего ближнего, а для этого ему необходимо услышать его. А когда речь идёт о древней христианской традиции, для начала необходимо изучить её в должной мере, на основе её собственных источников, на её родном языке и исходя из контекста соответствующих богословских школ.

Но если люди, и что обидно, из среды нашего народа, настроены на борьбу со своими собственными корнями, воюют с церковью, которая никогда не будучи государственной, сумела по милости Божьей сохранить христианскую Веру их предков в условиях беспрерывных жесточайших гонений со стороны иноверческого окружения, но стала вдруг в их воспалённом сознании неким еретическим сообществом, то Господь им судья.

Роланд Биджамов

Москва, Россия.

Золотой юбилей церкви Март Марьям в Багдаде

"Если Господь не созиждет дома, напрасно трудятся строящие его; если Господь не охранит города, напрасно бодрствует страж". (Псалом 126).

Священник Бехнам Исхак и прихожане церкви Март Марьям в Багдаде отметили 50-летие со дня её основания. Храм был освящен 50 лет тому назад, 12 ноября 1967 года, святейшим митрополитом Мар Йосипом Хнанишо. (1893-1977). Здесь же находится его могила, а по случаю нынешнего золотого юбилея, при храме открылась библиотека имени святого. После литургии в храме был организован показ архивных фото, иллюстрирующих его историю.

С этой церковью в районе Наирийя-Гайяра у меня связано много тёплых воспоминаний, относящихся к далекому теперь 1989 году. Тогда здесь служил каша Йосип, выходец из селения Мар Зайя в Джилу. И церковь всегда была полна прихожан. А теперь, когда число иракских христиан уменьшилось в 10 раз, каждая Божественная литургия, каждое Таинство, совершающееся в церквях и храмах, приобретают особый смысл. Они становятся победой Духа над временем невзгод.

Роланд Биджамов

"Рай Эдемский"

Глава канадской епархии АЦВ епископ Мар Аманувел издал большую статью. посвящённую богословскому наследию и литературному творчеству выдающегося деятеля Церкви Востока Авдишо бар Бриха, более известного в западном христианском мире как Ebedyesus (+1318).

В основу статьи взято главное поэтическое произведение Эбедйесуса - "Книга Рая Эдемского" (Ктава д-пардейса д-Эден"). В русскоязычной литературе она более известна под названием "Рай Эдемский". Это сочинение, датируемое 1291 годом, представляет собой сборник из 50 богословских мадрашей (толкований) с сопровождающим их комментарием, добавленным в 1316 году.

Отметим, что Авдышо бар Бриха, занимавший высокий пост митрополита Нисивина и Армении, является также автором знаменитой книги "Жемчужина веры" (Ктава д-Марганита д-hайманута). Его труд представляет собой последний в истории синтез вероучения Ассирийской Церкви Востока, не претерпевшего после этого практически никаких изменений на протяжении почти семи прошедших веков.

Полный текст статьи в формате PDF http://ar.news.assyrianchurch.org/wp-content/uploads/2016/06/16-05-30.pdf

Небольшая справка об этом деятеле содержится в Православной Энциклопедии

Роланд Биджамов

Защита магистерских диссертаций в калифорнийской епархии АЦВ

Двое клириков калифорнийской епархии АЦВ получили в этом месяце степени магистров теологии и философии. Это священник Эфраим Алхас и иеромонах дьякон Аммануел Беньямин.

Священник Эфраим Алхас

Отец Эфраим Алхас получил сразу две магистерские степени (по философии и теологии) в Доминиканской школе философии и теологии (Dominican School of Philosophy and Theology) в Беркли, штат Калифорния.

Тема диссертации отца Эфраима была заявлена как: "Философские термины и антропология в христологии Мар Бавая Великого и святого Максима Исповедника" (Philosophical Terms and Anthropology in the Christology of Mar Babai the Great and Saint Maximus the Confessor). Она посвящена вопросу изучения языка философии в греческом (Максим Исповедник) и в сирийском (Мар Бавай Великий) языках в отношении описания Иисуса Христа как совершенного Бога и совершенного человека.

Отец Эфраим продолжает учебу на втором курсе аспирантуры университета Беркли по отделению истории. Изначально он занимался изучением вопроса влияния канонического права на формирования христианских сообществ. В круг научных интересов отца Эфраима входит тема развития канонического права в Церкви Востока под влиянием соборов Римской (Византийской) Церкви и других кодексов церковного права.

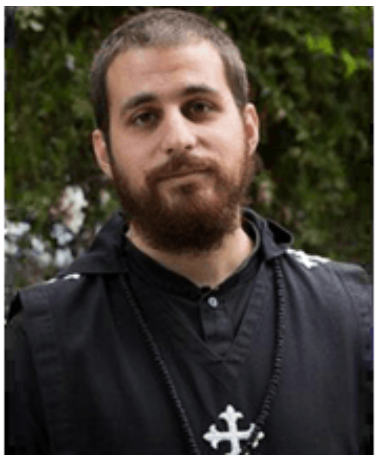
Как докторант, он занимается в первую очередь византийскими исследованиями.

Ранее отец Эфраим обучался в Свято-Владимирской православной богословской семинарии в Крествуде, штат Нью-Йорк, одном из самых значимых в православном мире высших духовных учебных заведений, где он получил степень магистра богословия.

До поступления в Свято-Владимирскую семинарию, отец Эфраим изучал испанский язык и литературу в университете Нортридж в Калифорнии.

Священник Эфраим Алхас является членом ассирийской делегации в совместной комиссии по богословскому диалогу между АЦВ и Русской Православной Церковью.

Иеромонах дьякон Аммануел Беньямин



Иеромонах дьякон Аммануел Беньямин родился 15 мая 1986 года. Закончил Высшую школу Бейер (Beyer High School) в 2004 году, и Калифорнийский университет в Дэвисе (2008) по специальности "Коммуникации".

Рукоположен во дьяконы 20 ноября 2011 года епископом Мар Авой Руэлем в кафедральном соборе Мар Зайя в Модесто, штат Калифорния. Пострижен в монахи 30 ноября 2012 года епископом Мар Авой и направлен на служение в монастырь святого Мар Исаака Ниневийского (Исаака Сирина) в Модесто.

В 2014 году поступил в Доминиканскую школу философии и теологии в Беркли.

Спустя два года, в сентябре 2016 года он защитил с отличием диссертацию на соискание ученой степени магистра теологии по теме: "Три гомилии Мар Нарсая, посвящённые литургическому периоду Благовещенья" (A Study of Mar Narsai's Three Homilies on the East Syrian Liturgical Season of Annunciation).

Дьякон Аммануел несёт различные виды служения в калифорнийской епархии АЦВ. В частности, занят подготовкой английского издания литургической Псалтыри АЦВ (Ктава д- Мазмуре), а также переводом богословских произведений Мар Нарсая на английский язык.

Академические успехи отцов Эфраима и Аммануела вселяют большую надежду на возрождение традиций богословского образования, монастырской жизни, миссионерства и переводческой деятельности, которыми Ассирийская Церковь славилась в древние времена.

Роланд Биджамов

Книга пророка Наума

Книга пророка Наума из миссионерского издания Ветхого Завета на ассирийском языке. Та самая, в которой описывается падение Ниневии. На фото изображена страница из урмийского американского издания Ветхого Завета, 1852 года. Пользовались этой книгой ещё моя прабабушка, и её отец, а может ещё кто из других моих предков по материнской линии.

И выпущен был этот Ветхий Завет американскими миссионерами двумя параллельными текстами. Справа был отпечатан текст на классическом сирийском языке (лишана атика), а слева на современном ассирийском (лишана хатта).

Интересно, что этот сирийский текст не всегда совпадает с текстом Пешитты, которой пользовалась издревле Церковь Востока. Издатели отмечают, что перевод на сирийский сделан с древнееврейского оригинала.

Книга пророка Наума, на самом деле, небольшое произведение, всего 3 главы, умещающиеся на приведённых тут 3 фото. Ее параллельного прочтения на двух языках вполне достаточно, чтобы составить первоначальное представление о переводческих трудах американских миссионеров в Персии и их помощников из числа местного ассирийского духовенства, оказавших несомненное влияние на создание и развитие современного ассирийского литературного языка во второй половине 19 века и в начале 20 столетия.

Роланд Биджамов

"Книга законов стран" Бардайсана

Книга законов стран (Ктава д-намосе д-атравата) Бардайсана (154-202).

Великий был человек этот Бардайсан - философ, поэт и создатель сирийского литературного языка. Не повезло ему однако в том, что был он гностиком, а посему почти все его сочинения, за исключением этой книги, записанной его учеником Филиппом, были уничтожены ревнителями веры христианской. И мы знаем теперь о его взглядах лишь из полемики с ним христианских авторов, в первую очередь, Мар Апрема Сурая (Ефрема Сирина), активно использовавшего наследие, творчески перелицовывая его стихи по принципу контрфактуры, с сохранением первоначальных мелодий. Так они и звучат по сей день в наших церквах: гимны святого Мар Апрема на мелодии философа-гностика Бардайсана.

Роланд Биджамов

Уникальные марки XX века

Когда-то в этой стране ходили почтовые марки с ассиро-вавилонской символикой. Стоила она 1,5 анны. Это 1/16 часть Индийской рупии, которая находилась в обращении в подмандатном англичанам Ираке.

90 лет тому назад, когда создавалась эта страна, никто и не предполагал во что она превратится в начале 21 века.

Роланд Биджамов

Папа Римский впервые посетил ассиро-халдейскую церковь в Тбилиси

Папа Римский Франциск в рамках кавказского пастырского визита прибыл в Грузию. В аэропорту Понтифика встречал Президент Грузии с супругой, члены правительства, а также Святейший и Блаженнейший Католикос-Патриарх Всея Грузии Илия II, по приглашению которого глава Римско-Католической

церкви прибыл в Тбилиси.

Одним из знаковых событий в программе визита Понтифика стало посещение ассиро-халдейской церкви, расположенной в Тбилиси.

Папа Франциск стал первым главой Римской Католической Церкви который посетил ассиро-халдейский храм в Тбилиси, в котором был совершён молебен за мир в Ираке и Сирии, где до вторжения американских войск в Ирак в 2003 году проживали самые крупные христианские общины на Ближнем Востоке, подвергшиеся в последние годы жестоким гонениям со стороны террористов исламистских группировок.

Исторический визит понтифик начал с благословения священнослужителей, после чего вместе с ними и прихожанами

прочитал молитву.

Апофеозом визита стал белый голубь, символ святого духа и мира, выпущенный Папой Франциском с порога церкви.

Для встречи с Папой Франциском в столицу Грузии прибыло множество ассирийцев-католиков из разных стран, а также в страну прибыли большинство членов Синода Халдейской церкви во главе с Патриархом Вавилона Мар Луисом Сако.

Эдгар Битбунов

Улица имени Альфреда Саркиса

Городские власти иранской столицы, приняли решение о переименовании одной из улиц Тегерана.

На протяжении длительного времени и прилагая большие усилия, ассирийская ассоциация Тегерана, при содействии депутата иранского парламента

раби Юнатана Бет Кулии добивались от городских властей принятия этого решения. Теперь улица одного из самых больших городов мира будет носить имя известного иранского футболиста ассирийского происхождения Альфреда Саркиса, мученически погибшего в годы ирано-иракской войны 1980-1988 г.г.

Эдгар Битбунов

Иранские археологи обнаружили следы ассирийского городища

Иранские археологи обнаружили уникальные артефакты на месте раскопок в округе Сердешт провинции Западный Азербайджан. Следы древнего поселения впервые были обнаружены ещё в 2005 году, однако в силу отсутствия финансирования были временно законсервированы и находились под бдительной охраной иранских властей.

Летом 2016 года Министерство древностей и туризма Исламской Республики Иран выделило средства для продолжения раскопок. Молодые исследователи факультета археологии и древностей тегеранского университета под руководством д-ра Реза Хейдари всё лето провели на месте исторического поселения.

Реза Хейдари заявил журналистам следующее: "На месте раскопок обнаружены уникальные артефакты ассирийской эпохи. В этом месте находилось весьма развитое городское поселение. Мы обнаружили следы множества построек, которые возведены из удивительно ровных в геометрическом плане кирпичей покрытых глазурью и стеклом. Сотни кирпичей с надписями, которые учёным ещё предстоит расшифровать. Однако уже с уверенностью можно говорить, что пред нами ассирийское городище. Здесь повсюду следы древнеассирийского искусства, на керамике и кирпичах выгравированы имена ассирийских божеств и царственных особ, следы цветных изображений вовсе изумляют и поражают взор".

В принципе находка такого плана не удивительна для этих мест, исторически на протяжении веков территория округа Сердешт, как и значительная часть Западного Азербайджана находилось в зоне влияния Ассирии. Городок Ребат, расположен в 150 км южнее оз. Урмия близ границы с Ираком.

Эдгар Битбунов

Москва, Россия.

Ассирийцы снова в Барселоне!

Один из самых удивительных городов Европы основанный великим Ганнибалом Бет-Барка носящий и поныне имя своего основателя г. Барселона - лат. BARCA, готова принять в свои объятия потомка известного римского полководца и правителя Карфаген.

Алекс Ишо, 10-летний мальчик проживающий в Австралии, которому удостоилось быть избранным из 400 юных и талантливых футболистов Австралии в футбольную школу Барселоны. Алекс стал обладателем единственной путёвки в учебный центр футбольного клуба Барселона от Австралии.

Юное ассирийское дарование с 4 лет занимается футболом, и многие годы является фаном каталонского клуба.

В интервью для радиокомпании SBS мать Алекса рассказала что 2 года назад её сын попросил сшить ему пижаму с эмблемой Барселоны и хотя пижама уже немного ему мала. он всё равно продолжал спать в ней.

И вот мечта маленького дарования сбылась. Сам Алекс в интервью SBS сказал: "Для меня это огромная радость,

как и для всей семьи, которая испытала шок от полученного сообщения. Я люблю мою семью и моих 3-х братьев, и я обязательно приложу все усилия, чтоб стать достойным футболистом и сделать для моей семьи много добра, потому что они многим жертвовали ради меня и моего футбольного будущего, и я этого не забуду".

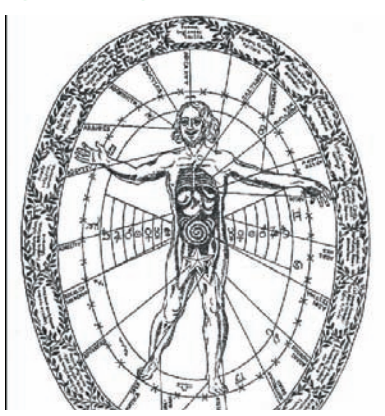
Эдгар Битбунов

Вот он, древнейший микрокосм!

Владимир Емельянов, профессор Восточного факультета в СПБГУ: “Произошло то, чего я так долго ждал. В Британском музее обнаружена табличка IV-II вв. до н.э. с росписью знаков Зодиака по частям тела. Она пока не издана. Её фотографию прислал мне Джон Ви из Чикаго”.

Итак:

Овен - голова
Телец - [...] шеи
Близнецы - плечи
Рак - грудь



Лев - сердце
Дева - живот
Весы - легкие
Скорпион - женские половые органы
Стрелец - бедра
Козерог - колени
Водолей - ноги
Рыбы - стопы

Новизна в том, что никогда в клинописных текстах такое сопоставление не фигурировало. Оно известно только от греков. А теперь понятно, что вавилонское.

Поздравляем!

Сабину Авдишеву и Карена Варосяна (г. Запорожье, Украина) с рождением дочери Камиллы.

Поздравляем!

Диану и Вячеслава Визировых (г. Краматорск, Украина) с рождением дочери Маргариты и сына Маркоса.

Поздравляем!

Раби кашa Никадима и Донару Юханаевых (В. Двин, Армения) с созданием молодой ассирийской семьи!

Have brikhe v-burkhe!

Поздравляем!

Вячеслава и Анастасию Ашкашидзе (г. Москва, Россия) с созданием молодой ассирийской семьи!

Have brikhe v-burkhe!

Поздравляем!

Алину и Николая Асингеровых (г. Кривой Рог, Украина) с рождением сына Даниила.

Поздравляем!

Анну и Дмитрия Асингеровых (г. Кривой Рог, Украина) с рождением сына Иосифа.

ܐܬܘܪܝܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܚܕܬܐ
Газета "Ассирийские новости"
Редакционная коллегия: Заместитель гвавного редактора к.т.н. Алексей Тамразов, к.п.н. Роланд Биджамов, Ирина Саградова-Гаспарян.
Издаётся ежеквартально. Распространяется бесплатно. Тираж 1000 экз.
Свидетельство о регистрации: серия 33 № 1002-277-ПР от 26.11.10 г. выданное Главным управлением юстиции Запорожской облгосадминистрации.
Номер набран и отпечатан в типографии "Колор-принт" ФОП Высочин О. В., г. Запорожье.
Учредитель и главный редактор: Бадари Гиваргис Барчамович.
Украина, 69063, г. Запорожье, ул. Горького, 55, кв. 77,
e-mail: assyriandiaspora@ukr.net www.assyriannews.at.ua
тел./факс: +38 (061) 764-58-23, моб. +38 (067) 174-35-87.
Редакция может опубликовывыть статьи в порядке обсуждения, не разделяя мнение автора. Ответственность за содержание статьи несёт автор.